

ROLLER'S King 1¼ **ROLLER'S King 2**



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	3
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	8
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	13
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	18
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	23
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	28
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	33
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	38
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	43

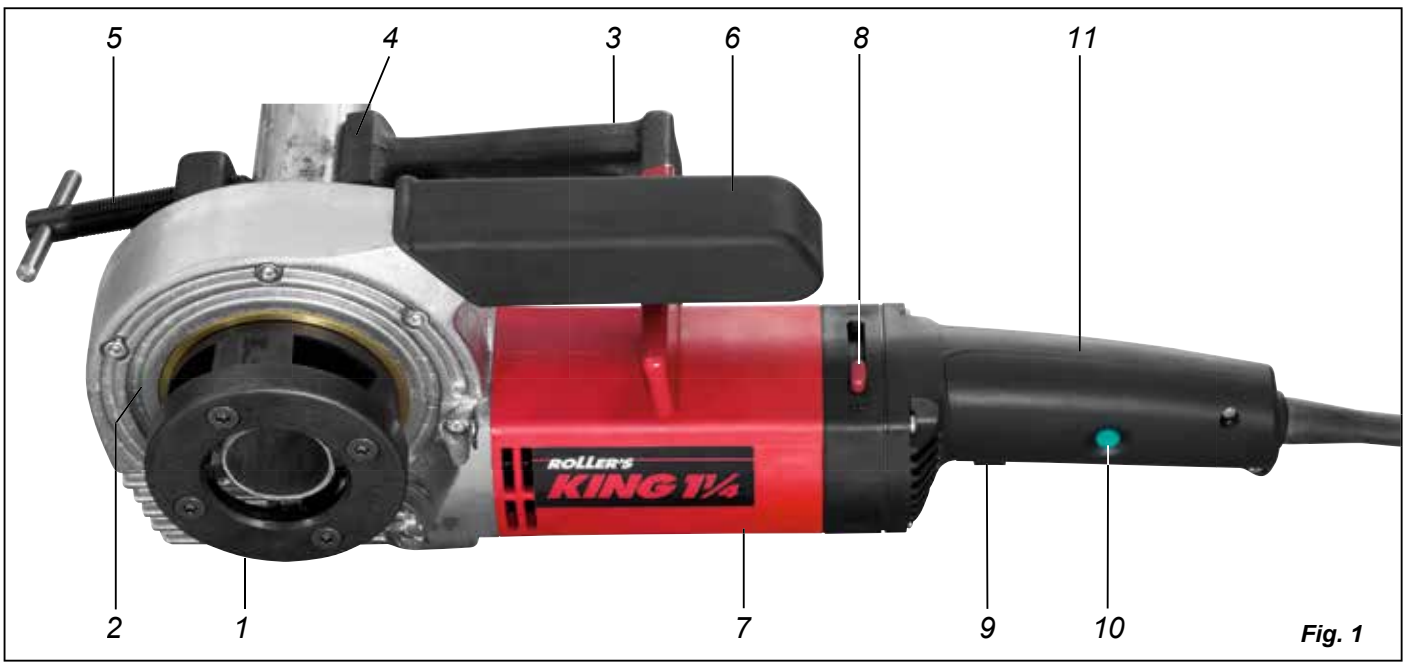


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

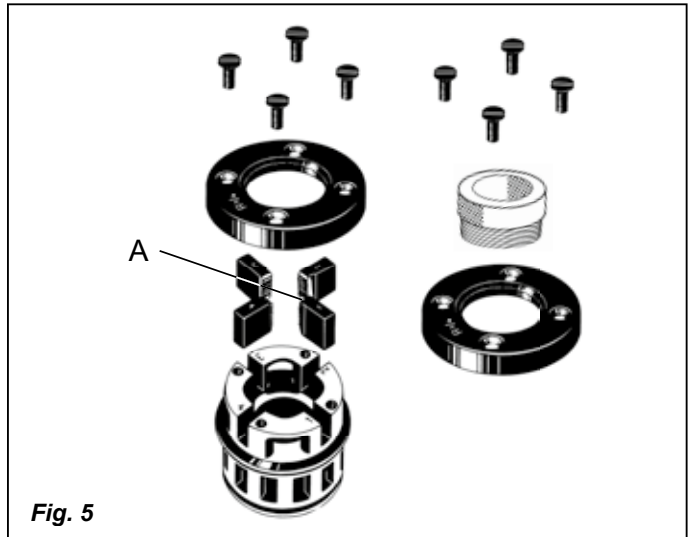


Fig. 5



Fig. 6

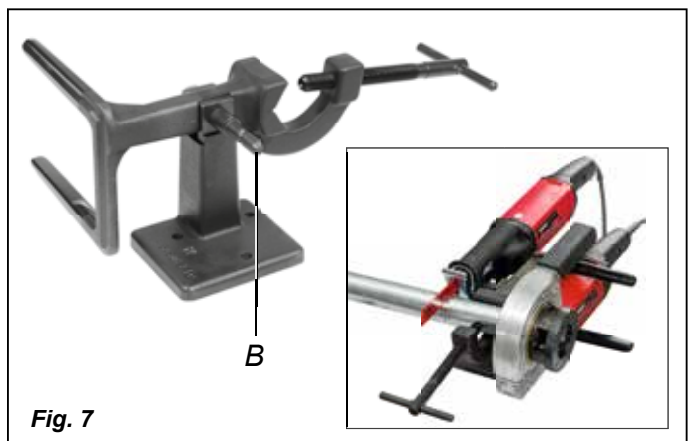


Fig. 7

Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–7

- 1 Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Central
- 2 Schneidkopfaufnahme
- 3 Gegenhalter
- 4 Prismenspannbacke
- 5 Spannschindel mit Knebel
- 6 Andrück- und Tragegriff
- 7 Motor
- 8 Drehrichtungsschalthebel
- 9 Sicherheits-Tippschalter
- 10 Überlastschutz
- 11 Motorgriff
- 12 Rasthebel

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
 - a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
 - 5) Service
 - a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Elektro-Gewindeschneidkluppen

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Verwenden Sie ausschließlich original ROLLER'S Schnellwechsel-Schneidköpfe. Schnellwechsel-Schneidköpfe anderer Hersteller gewährleisten keinen sicheren Sitz oder sie beschädigen die Schneidkopfaufnahme (2) der Antriebsmaschine.
- Verwenden Sie die ROLLER'S Schneidköpfe S zusammen mit der Verlängerung (Zubehör Art.-Nr. 476035) nicht mit einer Elektro-Gewindeschneidkluppe. Der Gegenhalter (3) ist nicht passend. Es besteht die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die Elektro-Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.
- Verwenden Sie immer einen ROLLER'S Gegenhalter (3). Es besteht sonst die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die Elektro-Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.
- Verwenden Sie nur den original ROLLER'S Gegenhalter (3). Die Elektro-Gewindeschneidkluppe kann beschädigt werden. Außerdem besteht die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die Elektro-Gewindeschneidkluppe aus dem Gegenhalter gerissen wird und umschlägt.
- Greifen Sie während dem Betrieb nicht in den Bereich von Motor (7), Andrück- und Tragegriff (6) und Gegenhalter (3). Elektro-Gewindeschneidkluppe nur am Motorgriff (11) festhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Spannen Sie kurze Rohrstücke nur mit ROLLER'S Nipparo (Fig. 3). Die Elektro-Gewindeschneidkluppe und/oder Werkzeuge können beschädigt werden.

- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung der Elektro-Gewindeschneidkluppe und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- ROLLER'S Gewindeschneidstoffe in Spraydosen (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) ist umweltfreundliches, jedoch feuergefährliches Treibgas (Butan) zugesetzt. Spraydosen stehen unter Druck, öffnen Sie diese nicht gewaltsam. Schützen Sie diese vor Sonnenbestrahlung und Erwärmung über 50°C. Die Spraydosen können Bersten. Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10–30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug sicher zu bedienen, dürfen diese Elektro-Gewindeschneidkluppe nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Überlassen Sie das Elektrowerkzeug nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das Elektrowerkzeug nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Vermeiden Sie wegen entfettender Wirkung intensiven Hautkontakt mit den Gewindeschneidstoffen. Verwenden Sie Hautschutzmittel mit fettender Wirkung oder geeigneten Handschutz.

HINWEIS

- Entsorgen Sie die ROLLER'S Gewindeschneidstoffe nicht konzentriert in Kanalisation, Gewässer oder Erdreich. Nicht verbrauchter Gewindeschneidstoff ist bei zuständigen Entsorgungsunternehmen abzuliefern. Abfallschlüssel für mineralöhlhaltige Gewindeschneidstoffe (ROLLER'S Smaragdol) 120106, für synthetische (ROLLER'S Rubinol 2000) 120110. Abfallschlüssel für mineralöhlhaltige Gewindeschneidstoffe (ROLLER'S Smaragdol) und synthetische (ROLLER'S Rubinol 2000) in Spraydosen 150104. Nationale Vorschriften beachten.

Symbolerklärung



Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.



Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung



Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 und Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central zum Schneiden von Rohrgewinde für Rechts- und Linksgewinde, zum Rollnuten.
Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

ROLLER'S King 1¼ Set C:	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), Stahlblechkasten, Betriebsanleitung
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Adapter für Schneidköpfe bis 1¼", Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Adapter für Schneidköpfe bis 1¼", Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Adapter für Schneidköpfe bis 1¼" / 40 mm, Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), Stahlblechkasten, Betriebsanleitung

1.2. Artikelnummern

Antriebsmaschine	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Adapter für Schneidköpfe bis 1¼" / 40 mm	847309	850309
ROLLER'S Schnellwechsel-Schneidköpfe	siehe ROLLER Katalog	479821
ROLLER'S Schneidbacken	siehe ROLLER Katalog	siehe ROLLER Katalog
Gegenhalter	847310	850310
ROLLER'S Doppelhalter	543100	543100
Stahlblechkasten	847800	850800
Gewindeschneidstoffe	siehe ROLLER Katalog	siehe ROLLER Katalog
ROLLER'S Nipparo	siehe ROLLER Katalog	siehe ROLLER Katalog
ROLLER'S Rollnutvorrichtung	siehe ROLLER Katalog	siehe ROLLER Katalog

1.3. Arbeitsbereich der Schnellwechsel-Schneidköpfe

Gewinde-Ø	ROLLER'S Central	⅜ – 1¼", 16 – 40 mm	⅜ – 2", 16 – 50 mm
Gewindearten		Rohrgewinde R kegelig (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), Rechts- und Linksgewinde. Rohrgewinde NPT kegelig (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, Rechtsgewinde. Gewinde für Elektroinstallationsrohre M × 1,5 (EN 60423). Weitere Gewindearten auf Anfrage.	
Gewindelänge		Normgewindelänge	
Nippel anfertigen		Mit Nippelspanner ROLLER'S Nipparo R ⅜ – 1¼" bzw. ⅜ – 2" für Rechts- und Linksgewinde (Fig. 3).	

1.4. Drehzahlen der Schneidkopfaufnahme (2)

Stufenlose Drehzahlregulierung	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
	35 – 27 min ⁻¹	30 – 20 min ⁻¹

1.5. Elektrische Daten

aufgenommene Leistung	230 V~, 50 – 60 Hz	230 V~, 50 – 60 Hz
Absicherung (Netz)	1200 W	1200 W
Aussetzbetrieb	10 A (B)	10 A (B)
	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
aufgenommene Leistung	110 V~, 50 – 60 Hz	110 V~, 50 – 60 Hz
Absicherung (Netz)	1200 W	1200 W
Aussetzbetrieb	20 A	20 A
	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Schutzisolation nach VDE 0740 doppelt isoliert bzw. CEE-Publikationen 20. Die Nennstromaufnahme kann kurzzeitig um bis zu 50 % ansteigen, ohne die Funktion des Gerätes zu beeinflussen. Die Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼ und ROLLER'S King 2 sind mit einem Überlastschutz ausgestattet. Der Motor wird bei ständiger Überlastung ausgeschaltet. Nach kurzer Ruhezeit den Überlastschutz (grünen Knopf) (10) am Motorgriff (11) drücken. Siehe auch 5. Störungen.

1.6. Abmessungen	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Gerät	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Gegenhalter	260×70×150 mm	415×105×175 mm
1.7. Gewicht		
Gerät	4,50 kg	5,70 kg
Gegenhalter	1,10 kg	2,35 kg
1.8. Lärminformation		
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	83 dB(A)	83 dB(A)
1.9. Vibrationen		
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Elektro-Gewindeschneidkluppe verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss der Elektro-Gewindeschneidkluppe prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten die Elektro-Gewindeschneidkluppe nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

2.2. Gewindeschneidstoffe

Sicherheitsdatenblätter siehe www.albert-roller.de → Downloads → Sicherheitsdatenblätter.

Verwenden Sie nur ROLLER Gewindeschneidstoffe. Sie erzielen einwandfreie Schneidergebnisse, hohe Standzeit der Schneidbacken sowie erhebliche Schonung der Werkzeuge. ROLLER empfiehlt die praktische und im Verbrauch sparsame Spraydose/Spritzflasche.

HINWEIS

ROLLER'S Smaragdol

Hochlegierter Gewindeschneidstoff auf Mineralölbasis. **Für alle Materialien:** Stähle, nichtrostende Stähle, Buntmetalle, Kunststoffe. Mit Wasser auswaschbar, gutachterlich geprüft. Gewindeschneidstoffe auf Mineralölbasis sind für Trinkwasserleitungen in verschiedenen Ländern, z.B. Deutschland, Österreich und in der Schweiz nicht zugelassen. In diesem Fall mineralölfreies ROLLER'S Rubinol 2000 verwenden. Nationale Vorschriften beachten.

ROLLER'S Rubinol 2000

Mineralölfreier, synthetischer Gewindeschneidstoff für **Trinkwasserleitungen**. Vollständig wasserlöslich. Entsprechend den Vorschriften. In Deutschland DVGW Prüf-Nr. DW-0201AS2031, Österreich ÖVGW Prüf-Nr. W 1.303, Schweiz SVGW Prüf-Nr. 9009-2496. Viskosität bei -10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Pumpfähig bis -28°C. Problemloser Gebrauch. Zur Auswaschkontrolle rot eingefärbt. Nationale Vorschriften beachten.

Beide Gewindeschneidstoffe sind in Spraydosen, Kanistern, Fässern sowie Spritzflasche (ROLLER'S Rubinol 2000) lieferbar.

HINWEIS

Alle Gewindeschneidstoffe nur unverdünnt verwenden!

3. Betrieb

Ausschließlich die originalen Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central verwenden.

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie die ROLLER'S Schneidköpfe S zusammen mit der Verlängerung (Zubehör Art.-Nr. 476035) nicht mit einer Elektro-Gewindeschneidkluppe. Der Gegenhalter (3) ist nicht passend. Es besteht die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die Elektro-Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.

3.1. Einsetzen der Schnellwechsel-Schneidköpfe (1)

Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Central in die Schneidkopfaufnahme (2) bzw. in den Adapter für ROLLER'S Schneidköpfe bis 1 1/4" / 40 mm einsetzen, etwas drehen bis Rasthebel (12) einrastet (Fig. 2, Fig. 4).

3.1.1. Funktion der Schnellwechsel-Schneidköpfe

Nach Erreichen der Normgewindelänge den Drehrichtungsschalthebel (8) umstellen und den Schnellwechsel-Schneidkopf rückwärts laufen lassen.

HINWEIS

Drehrichtungsschalthebel (8) nur im Stillstand betätigen!

3.1.2. Gegenhalter

Der Gegenhalter (3) dient der Abstützung des beim Gewindeschneiden auftretenden Drehmoments, und zwar nach beiden Richtungen, d. h. bei Vor- und Rücklauf beim Gewindeschneiden, bei Rechts- und Linksgewinde. **Gegenhalter immer verwenden!**

⚠ VORSICHT

Greifen Sie während dem Betrieb nicht in den Bereich von Motor (7), Andrück- und Tragegriff (6) und Gegenhalter (3). Elektro-Gewindeschneidkluppe nur am Motorgriff (11) festhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.

3.1.3. Doppelhalter (Fig. 7)

Zum Gewindeschneiden und Sägen, für ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR und ROLLER'S Fox 22V VE.

Der Doppelhalter (Fig. 7) wird auf eine Werkbank geschraubt und dient der Abstützung des beim Gewindeschneiden auftretenden Drehmoments und zwar nach beiden Richtungen, d.h. bei Vor- und Rücklauf beim Gewindeschneiden, bei Rechts- und Linksgewinde. Der Aufnahmebolzen (B) ist zur Aufnahme des ROLLER'S Fox ANC / VE / SR und ROLLER'S Fox 22V VE vorgesehen. Rohre/ Stangen können rechtwinklig getrennt werden.

3.2. Gewindeschneiden

3.2.1. Arbeitsablauf

Gegenhalter (3) ca. 10 cm vom Rohrende entfernt befestigen. Dazu Gegenhalter leicht schräg nach hinten mit der Prismenspannbacke (4) an das Rohr anlegen und mit Spannschraube mit Knebel (5) von Hand kräftig anziehen. An Schnittstelle Gewindeschneidstoff aufragen. Die Elektro-Gewindeschneidkluppe mit eingesetztem Schnellwechsel-Schneidkopf auf das Rohr setzen, so dass der Gegenhalter (3) zwischen Andrück- und Tragegriff (6) und Motor (7) zu liegen kommt (Fig. 1). Drehrichtungsschalthebel (8) entsprechend einstellen (R für Rechtsgewinde bzw. Rücklauf für Linksgewinde, L für Linksgewinde bzw. Rücklauf für Rechtsgewinde). Sicherheits-Tippschalter (9) unter gleichzeitigem Umfassen des Motorgriffes (11) drücken (Fig. 6).

3.2.2. Anschneiden

Elektro-Gewindeschneidkluppe mit Sicherheits-Tippschalter (9) einschalten und gegen das Rohr drücken, bis die Schneidbacken angeschnitten haben. Während dem Gewindeschneiden mehrmals mit ROLLER Gewindeschneidstoff schmieren.

3.2.3. Rücklauf und Abnehmen der Elektro-Gewindeschneidkluppe

Bei Verwendung von Schnellwechsel-Schneidköpfen ROLLER'S Central ist das kegelige Rohrgewinde fertiggeschnitten, wenn die Schneidbacken mit dem Rohrende bündig abschließen. Sicherheits-Tippschalter (9) loslassen. Drehrichtungsschalthebel (8) entsprechend einstellen – Drehrichtungsschalthebel nur im Stillstand betätigen. Elektro-Gewindeschneidkluppe am Sicherheits-Tippschalter (9) einschalten. Der Schnellwechsel-Schneidkopf dreht sich vom Gewinde herunter. Den Drehrichtungsschalthebel bei stillstehendem Gerät wieder entsprechend einstellen.

3.3. Handhabung der manuell innenspannenden Nippelhalter Nipparo ¾ – 2"

Zum Spannen eines Rohrstückes mit dem manuell innenspannenden Nippelhalter ROLLER'S Nipparo wird durch Drehen der Spindel mit einem Werkzeug (z.B. Schraubendreher) der Kopf des manuell innenspannenden Nippelhalters gespreizt. Dies darf nur bei aufgestecktem Rohr erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass mit dem manuell innenspannenden Nippelhalter keine kürzeren Nippel geschnitten werden, als es die Norm erlaubt (Abb 3).

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das Elektrowerkzeug mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1. Wartung

WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Die Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼ und King 2 nach jedem Gebrauch reinigen, insbesondere wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird.

Stark verschmutzte Schneidkopfaufnahme (2), den Rasthebel (12) und die ROLLER'S Schnellwechsel-Schneidköpfe mit Schneidbacken z. B. mit Terpentinöl reinigen und hängen gebliebene Späne entfernen. Stumpf gewordene ROLLER'S Schneidbacken oder ROLLER'S Schnellwechsel-Schneidköpfe wechseln.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals in das Innere der Elektro-Gewindeschneidkluppe gelangen. Die Elektro-Gewindeschneidkluppe niemals in Flüssigkeit tauchen.

Rasthebel (12) auswechseln (Fig. 2)

Die beiden Schrauben neben dem Rasthebel (12) herausschrauben. Rasthebel, Feder und Zylinderstift herausnehmen. Eventuell Grat an der Nut entfernen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge. Funktion und Leichtgängigkeit prüfen!

Schneidbackenwechsel bei Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Central (Fig. 5)

1. Schnellwechsel-Schneidkopf senkrecht in Schraubstock einspannen.
2. Senkschrauben und Deckel entfernen.
3. Schneidbacken vorsichtig zur Mitte des Schneidkopfkörpers herausklopfen.

4. Schneidbacken mit Anschnitt (A) **nach unten** in die entsprechenden Schlitze soweit einklopfen, dass sie nicht über den Außendurchmesser des Körpers hinausragen. Schneidbacken und Körper sind nummeriert. Schneidbacke 1 in Schlitz 1, Schneidbacke 2 in Schlitz 2, Schneidbacke 3 in Schlitz 3 und Schneidbacke 4 in Schlitz 4.
5. Deckel aufsetzen und Schrauben leicht anziehen.
6. Schneidbacken mit weichem Bolzen (Kupfer, Messing oder Hartholz) vorsichtig nach außen klopfen, bis sie am Deckelrand anliegen.
7. Senkschrauben fest anziehen.

Schneidbackenwechsel bei ROLLER'S Schnellwechsel-Schneidkopf S (Fig. 5)

1. Schnellwechsel-Schneidkopf senkrecht in Schraubstock einspannen.
2. Senkschrauben und Deckel mit Führungsbuchse entfernen (Führungsbuchse nicht demontieren).
3. Schneidbacken vorsichtig zur Mitte des Schneidkopfkörpers herausklopfen.
4. Schneidbacken mit Anschnitt (A) **nach oben** in die entsprechenden Schlitze soweit einklopfen, dass sie nicht über den Außendurchmesser des Körpers hinausragen. Schneidbacken und Körper sind nummeriert. Schneidbacke 1 in Schlitz 3, Schneidbacke 2 in Schlitz 2, Schneidbacke 3 in Schlitz 1 und Schneidbacke 4 in Schlitz 4.
5. Deckel mit Führungsbuchse aufsetzen und Senkschrauben leicht anziehen.
6. Schneidbacken mit weichem Bolzen (Kupfer, Messing oder Hartholz) vorsichtig nach außen klopfen, bis sie am Deckelrand anliegen.
7. Senkschrauben fest anziehen.

4.2. Inspektion/Instandsetzung

WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Getriebe der Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼ und ROLLER'S King 2 sind wartungsfrei. Sie laufen in einer Dauerfettfüllung und müssen deshalb nicht geschmiert werden. Die Motoren haben Kohlebürsten. Diese verschleifen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. gewechselt werden.

5. Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Elektro-Gewindeschneidkluppe läuft nicht.	Abgenutzte Kohlebürsten	Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Anschlussleitung defekt	Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Drehrichtungsschalthebel (8) ist nicht bis zum Anschlag geschoben.	Drehrichtungsschalthebel (8) bis zum Anschlag schieben.
	Antriebsmaschine defekt	Durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt überprüfen/instand setzen lassen.
Elektro-Gewindeschneidkluppe zieht nicht durch, Überlastschutz (10) löst aus.	Keine original ROLLER Schnellwechsel-Schneidköpfe in Verwendung.	Nur original ROLLER Schnellwechsel-Schneidköpfe verwenden.
	Abgenutzte Kohlebürsten	Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Schneidbacken sind stumpf.	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.1.
	Ungeeigneter bzw. zu wenig Gewindeschneidstoff	ROLLER Gewindeschneidstoff verwenden, während dem Gewindeschneiden mehrmals schmieren.
Verstärkte Motorenwärmung.	Überlastschutz löst aus.	Überlastschutz (10) nach kurzer Abkühlzeit der Elektro-Gewindeschneidkluppe drücken.
	Überlastung durch stumpfe Schneidbacken.	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.1.
Starke Funkenbildung am Motor.	Luftmenge zur Motorkühlung ist nicht ausreichend.	Luftschnitte am Motor reinigen, Luftschnitte nicht zudecken.
	Abgenutzte Kohlebürsten	Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Ungeeignete Kohlebürsten	Nur original ROLLER Kohlebürsten verwenden.

Störung	Ursache	Abhilfe
Schnellwechsel-Schneidkopf schneidet nicht an.	Stumpfe oder ausgebrochene Schneidbacken	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.1.
	Falsche Drehrichtung eingestellt	Stellung des Drehrichtungsschalthebels (8) prüfen und ggf. umschalten.
	Schneidbacken falsch montiert	Schneidbacke(n) demontieren, mit korrigierter Richtung wieder einsetzen, siehe Schneidbackenwechsel 4.1.
	Schneidbacken nicht in der richtigen Reihenfolge eingesetzt	Schnellwechsel-Schneidkopf demontieren, Nummerierung prüfen, ggf. Schneidbacken neu einsetzen, siehe Schneidbackenwechsel 4.1.
Gewinde ausgerissen	Schnellwechsel-Schneidkopf defekt	Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln.
	Schneidbacken sind stumpf.	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.1.
	Schneidbacken nicht in der richtigen Reihenfolge eingesetzt	Schnellwechsel-Schneidkopf demontieren, Nummerierung prüfen, ggf. Schneidbacken neu einsetzen, siehe Schneidbackenwechsel 4.1.
Rohr dreht sich in Gegenhalter (3) während dem Gewindeschneiden.	Minderwertiges Rohrmaterial	Beim Kauf von Rohrmaterial auf Gütezeichen achten.
	Ungeeigneter Gewindeschneidstoff	ROLLER Gewindeschneidstoff verwenden.
	Verzahnung der Prismenspannbacke (4) von Gegenhalter verschmutzt	Prismenspannbacke mit Drahtbürste reinigen.
Schnellwechsel-Schneidkopf klemmt in Schneidkopfaufnahme (2).	Verzahnung der Prismenspannbacke (4) von Gegenhalter defekt	Gegenhalter wechseln.
	Materialaufwurf am Rastenteil des Schneidkopfes	Materialaufwurf mit Flachfeile entfernen.

6. Entsorgung

Die Elektro-Gewindeschneidkluppen dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.albert-roller.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–7

- 1 Quick-change die head ROLLER'S Central
- 2 Die head holder
- 3 Counter holder
- 4 Prism die
- 5 Clamping spindle with feed screw
- 6 Pressing and carrying handle
- 7 Motor
- 8 Rotation direction lever
- 9 Safety inching switch
- 10 Overload protection
- 11 Motor handle
- 12 Locking lever

General power tool safety warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for electric die stocks

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not use the power tool if it is damaged. There is a danger of accident.
- Use only original ROLLER'S quick-change die heads. Quick-change die heads from other manufacturers do not guarantee a secure fit or damage the die head holder (2) of the drive unit.
- Do not use the ROLLER'S S die heads together with extension (accessory art. no. 476035) with an electric die stock for cutting threads. The counter holder (3) does not fit. Otherwise there is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.
- Always use a ROLLER'S counter holder (3). Otherwise there is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.
- Only use the original ROLLER'S counter holder (3). The electric die stock could be damaged. There is also a danger of the electric die stock being torn out of the counter holder and spinning round as the torque increases.
- Do not reach into the area of the motor (7), pressing and carrying handle (6) and counter holder (3) during operation. Only hold the electric die stock by the motor handle (11). There is a risk of injury.
- Never let the power tool operate unattended. Switch off the power tool and pull out the mains plug during longer work breaks. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Clamp short pipe sections only with ROLLER'S Nipparo (Fig. 3). The electric die stock and/or tools can be damaged.
- Check the power cable of the electric die stock and extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.
- ROLLER'S thread-cutting material in aerosol cans (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) contains environmentally friendly but inflammable propellant gas (butane). Aerosol cans are pressurised; do not open by force. Protect them against direct sunlight and temperatures above 50°C. The aerosol cans can burst. Danger of injury.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the power tool safely may not use this electric die stock without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the power tool. Apprentices may only use the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.
- Avoid intensive skin contact with the thread-cutting materials because of the degreasing effect. Use skin protectors with a greasing effect or a suitable hand protection.

NOTICE

- Do not dispose of ROLLER'S thread-cutting material undiluted in the drain system, ground water or ground. Unused thread-cutting material should be handed in to responsible disposal companies. The waste code for thread-cutting material containing mineral oil (ROLLER'S Smaragdol) is 120106, for synthetic (ROLLER'S Rubinol 2000) 120110. Waste code for thread cutting materials containing mineral oils (ROLLER'S Smaragdol) and synthetic thread cutting materials (ROLLER'S Rubinol 2000) in spray cans 150104. Observe the national regulations.

Explanation of symbols

- WARNING** Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.
- CAUTION** Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.

Read the operating manual before starting



Electrical device complies with protection class II



Environmental friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical data**Use for the intended purpose****WARNING**

ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 electric die stocks and ROLLER'S Central quick-change die heads for cutting pipe threads for right and left hand threads, for roll grooving.

All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1. Scope of Supply

ROLLER'S King 1¼ Set C:	Drive unit, counter holder, quick-change die heads ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", steel case, instruction manual.
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):	Drive unit, counter holder, quick-change die heads ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), steel case, instruction manual.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	Drive unit, counter holder, adapter for die heads up to 1¼", quick-change die heads ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", steel case, instruction manual.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	Drive unit, counter holder, adapter for die heads up to 1¼", quick-change die heads ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", steel case, instruction manual.
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):	Drive unit, counter holder, adapter for die heads up to 1¼" / 40 mm, quick-change die heads ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), steel case, instruction manual.

1.2. Article numbers

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Drive unit	847309	850309
Adapter for die heads up to 1¼" / 40 mm		479821
ROLLER'S quick-change die heads	see ROLLER catalogue	see ROLLER catalogue
ROLLER'S dies	see ROLLER catalogue	see ROLLER catalogue
Counter holder	847310	850310
ROLLER'S dual purpose holder	543100	543100
Steel cases	847800	850800
Thread-cutting materials	see ROLLER catalogue	see ROLLER catalogue
ROLLER'S Nipparo	see ROLLER catalogue	see ROLLER catalogue
ROLLER'S roller groove device	see ROLLER catalogue	see ROLLER catalogue

1.3. Working range of the quick-change die heads

Thread-Ø	ROLLER'S Central ½" – 1¼", 16 – 40 mm	½" – 2", 16 – 50 mm
Thread types	Pipe thread R conical (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), right and left hand thread. Pipe thread NPT conical (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, right hand thread. Thread for electrical installation tubes M × 1.5 (EN 60423). Other thread types on request.	
Thread length	Standard thread length. ROLLER'S Rola Automatik quick-change die heads open automatically at the prescribed standard thread length.	
Produce nipple	With ROLLER'S Nipparo R ¾" – 1¼" or ¾" – 2" nipple clamp for right and left hand thread (Fig. 3).	

1.4. Speeds of the die head holder (2)

Continuous speed control	ROLLER'S King 1¼ 35 – 27 rpm	ROLLER'S King 2 30 – 20 rpm
--------------------------	--	---------------------------------------

1.5. Electrical data

Consumed power	230 V~, 50 – 60 Hz 1,200 W	230 V~, 50 – 60 Hz 1,200 W
Fuse (mains)	10 A (B)	10 A (B)
Cut-out mode	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
Consumed power	110 V~, 50 – 60 Hz 1,200 W	110 V~, 50 – 60 Hz 1,200 W
Fuse (mains)	20 A	20 A
Cut-out mode	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Protective insulation according to VDE 0740 double insulated or CEE publications 20. The rated current consumption can rise briefly up to 50% without influencing the function of the unit. The ROLLER'S King 1¼ and ROLLER'S King 2 electric die stocks are equipped with overload protection. The motor is switched off in case of constant overloading. Press the overload protection (green button) (10) on the motor handle (11) after a short rest period. See also page 5. Faults.

1.6. Dimensions

Unit	ROLLER'S King 1¼ 480×75×165 mm	ROLLER'S King 2 492×78×196 mm
Counter holder	260×70×150 mm	415×105×175 mm

1.7. Weight

Unit	4.50 kg	5.70 kg
Counter holder	1.10 kg	2.35 kg

1.8. Noise information Workplace-related emission value	ROLLER'S King 1¼ 83 dB(A)	ROLLER'S King 2 83 dB(A)
1.9. Vibrations Weighted rms value of acceleration	2.5 m/s ²	2.5 m/s ²

The specified vibration emission value was measured according to a standard test method and can be used for comparison with another device. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the cut-out.

⚠ CAUTION

The vibration emission value may differ from the specified value during actual use of the unit depending on the manner in which the electric die stock is used. Depending on the actual conditions of use (intermittent mode), it may be necessary to define safety measures to protect the operator.

2. Start-up

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the electric die stock, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the electric die stock on the mains with a fault current protection switch (FI switch) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

2.2. Thread-cutting materials

For safety data sheets, see www.albert-roller.de → Downloads → Safety Data Sheets.

Only use ROLLER thread cutting materials. They ensure perfect cutting results, long life of the dies and considerably relieve stress on the tools. ROLLER recommends the practical and economical spray can/spray bottle.

NOTICE

ROLLER'S Smaragdol

High-alloy mineral oil-based thread-cutting material. **For all materials:** steel, stainless steel, non-ferrous metals, plastics. Can be washed out with water, tested by experts. Mineral oil-based thread cutting materials are not approved for drinking water pipes in different countries, e.g. Germany, Austria and Switzerland. Mineral oil-free ROLLER'S Rubinol 2000 must be used in this case. Observe the national regulations.

ROLLER'S Rubinol 2000

Mineral oil-free, synthetic thread-cutting material for **drinking water pipes**. Completely soluble in water. According to regulations. In Germany DVGW test no. DW-0201AS2031, Austria ÖVGW test no. W 1.303, Switzerland SVGW test no. 9009-2496. Viscosity at -10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Pumpable up to -28°C. Easy to use. Dyed red for checking washout. Observe the national regulations.

Both thread cutting materials are available in aerosol cans, canisters, barrels as well as spray bottles (ROLLER'S Rubinol 2000).

NOTICE

All thread cutting materials may only be used in undiluted form!

3. Operation

Only use the original ROLLER'S Central quick-change die heads.

⚠ WARNING

Do not use the ROLLER'S S die heads together with extension (accessory art. no. 476035) with an electric die stock. The counter holder (3) does not fit. Otherwise there is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.

3.1. Inserting the quick-change die heads (1)

Insert ROLLER'S Central quick-change die head in the die head holder (2) or in the adapter for ROLLER'S die heads up to 1 1/4"/40 mm, turn slightly until the locking lever (12) locks (Fig. 2, Fig. 4).

3.1.1. Function of the quick-change die heads

On reaching the standard thread length, switch the rotation direction lever (8) and let the quick-change die head run in reverse direction.

NOTICE

Only operate the rotation direction lever (8) at standstill!

3.1.2. Counter holder

The counter holder (3) serves to support the torque that occurs during thread cutting in both directions, i.e. in forward and reverse direction of the thread die, for right and left hand threads. **Always use the counter holder!**

⚠ CAUTION

Do not reach into the area of the motor (7), pressing and carrying handle (6) and counter holder (3) during operation. Only hold the electric die stock by the motor handle (11). There is a risk of injury.

3.1.3. Dual purpose holder (Fig. 7)

For thread cutting and sawing, for ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR and ROLLER'S Fox 22V VE.

The dual purpose holder (Fig. 7) is screwed to a workbench and serves to support the torque which occurs when cutting threads in both directions, i.e. in forward and reverse direction of the thread die for right and left hand threads. The locating pin (B) is provided for holding the ROLLER'S Fox ANC / VE / SR and ROLLER'S Fox 22V VE. Pipes/rods can be cut at right angles.

3.2. Thread cutting

3.2.1. Work procedure

Fix the counter holder (3) approx. 10 cm away from the end of the pipe. Place the counter holder facing back slightly at an angle with the prism die (4) against the pipe and tighten firmly with the clamping spindle with feed screw. Apply thread-cutting material to the interface. Place the electric die stock with inserted quick-change die head on the pipe so that the counter holder (3) comes to rest between the pressing and carrying handle (6) and the motor (7) (Fig. 1). Set the rotation direction lever (8) accordingly (R for right hand thread or return for left hand thread. L for left-hand thread or return for right hand thread). Press the safety inching switch (9) whilst gripping the motor handle (11) (Fig. 6).

3.2.2. Start cutting

Switch on the electric die stock with the safety switch (9) and press it against the pipe until the dies have started cutting. Lubricate with ROLLER thread-cutting material several times during thread cutting.

3.2.3. Return and removal of the electric die stock

When using ROLLER'S Central quick-change die heads, the conical pipe thread is finished when the dies are flush with the end of the pipe. Release the safety inching switch (9) immediately. Set the rotation direction lever (8) accordingly – only actuate the rotation direction lever at standstill. Switch the electric die stock on at the safety inching switch (9). The quick-change die head turns off the thread. Set the rotation direction lever again accordingly with the unit at standstill.

3.3. Handling the manually inside clamping nipple holder Nipparo ¾ – 2"

To clamp a pipe section with the manually inside clamping nipple holder ROLLER'S Nipparo the head of the manually inside clamping nipple holder is splayed by turning the spindle with a tool (e.g. screwdriver). This may only be done with the pipe inserted. Make sure that no shorter nipples than allowed are cut with the manually inside clamping nipple holder (Fig. 3).

4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to send in the power tool to an authorised ROLLER contract customer service workshop for inspection and periodic testing of electrical devices at least once a year. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work!

Clean the ROLLER'S King 1¼ and King 2 electric die stocks after every use,

especially when they have not been used for a long time .

Clean the heavily soiled die head holder (2), the locking lever (12) and the ROLLER'S quick-change die heads with dies for example with turpentine and remove clogged chips. Change blunted ROLLER'S dies or ROLLER'S quick-change die heads.

Only clean plastic parts (e.g. housings) with a mild soap and damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products to clean plastic parts.

Make sure that liquids never get inside the electric die stock. Never immerse the electric die stock in liquid.

Changing the locking lever (12) (Fig. 2)

Unscrew the two screws next to the locking lever (12). Remove the locking lever, spring and parallel pin. Remove any burr from the groove. Assemble in reverse order. Check the function and smooth action!

Changing the dies on the ROLLER'S Central quick-change die head (Fig. 5)

1. Clamp the quick-change die head vertically in the vice.
2. Remove countersunk screws and cover.
3. Knock out the dies carefully to the centre of the die head body.
4. Knock the die heads with the start-cutting edge (A) **towards the bottom** into the corresponding slots to the extent that they do not protrude beyond the outer diameter of the body. The dies and bodies are numbered. Die 1 in slot 1, die 2 in slot 2, die 3 in slot 3 and die 4 in slot 4.
5. Fit the cover and tighten the screws lightly.
6. Carefully knock the dies outwards with a soft pin (copper, brass or hard wood) until they are in contact with the edge of the cover.
7. Tighten the countersunk screws firmly.

Changing dies in the ROLLER'S quick-change die head S (Fig. 5)

1. Clamp the quick-change die head vertically in the vice.
2. Remove countersunk screws and cover with guide bushing (do not remove the guide bushing).
3. Knock out the dies carefully to the centre of the die head body.
4. Knock the die heads with the start-cutting edge (A) towards the top into the corresponding slots to the extent that they do not protrude beyond the outer diameter of the body. The dies and bodies are numbered. Die 1 in slot 3, die 2 in slot 2, die 3 in slot 1 and die 4 in slot 4.
5. Fit the cover with guide bushing and tighten the countersunk screws lightly.
6. Carefully knock the dies outwards with a soft pin (copper, brass or hard wood) until they are in contact with the edge of the cover.
7. Tighten the countersunk screws.

4.2. Inspection / maintenance

WARNING

Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

The gears of the ROLLER'S King 1¼ and ROLLER'S King 2 electric die stocks are maintenance-free. They run in a life-long grease filling and therefore need no lubrication. The motors have carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be checked and changed by qualified specialists or an authorised ROLLER customer service workshop from time to time.

5. Faults

Fault	Cause	Remedy
Electric die stock does not work.	Worn carbon brushes.	Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Mains lead defective.	Have the mains lead replaced by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Rotation direction lever (8) not pushed as far as it goes. Drive unit defective.	Push rotation direction lever (8) as far as it goes. Have it checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.
Electric die stock does not pull through, overload protection (10) triggers off.	No original ROLLER quick-change die heads in use.	Only use original ROLLER quick-change die heads.
	Worn carbon brushes.	Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Blunt dies. Unsuitable or insufficient thread-cutting material.	Change dies or quick-change die head. See 4.1. for changing dies. Use ROLLER thread-cutting material; lubricate several times during thread cutting.
	Overload protection triggers off.	Press the overload protection (10) after the electric die stock has cooled down for a short time.
Increased motor heating.	Overloading due to blunt dies. Insufficient air for motor cooling.	Change dies or quick-change die head. See 4.1. for changing dies. Clean air slits on the motor, do not cover the air slits.
Heavy sparking on motor.	Worn carbon brushes.	Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Unsuitable carbon brushes.	Only use original ROLLER carbon brushes.
Quick-change die head does not start cutting.	Blunt or broken dies.	Change dies or quick-change die head. See 4.1. for changing dies.
	Wrong direction of rotation set.	Check position of rotation direction lever (8) and change if necessary.
	Dies installed incorrectly. Dies not inserted in the right order.	Remove die(s), re-insert in right direction, see changing dies 4.1. Remove quick-change die head, check numbering, re-insert dies if necessary, see changing dies 4.1.
	Defective quick-change die head.	Change quick-change die head.
	Blunt dies. Dies not inserted in the right order.	Change dies or quick-change die head. See 4.1. for changing dies. Remove quick-change die head, check numbering, re-insert dies if necessary, see changing dies 4.1.
Thread torn out.	Poor quality pipe material. Unsuitable thread-cutting material.	Look for the seal of quality when buying pipe material. Use ROLLER thread-cutting material.
	Teeth of the prism die (4) of the counter holder soiled. Teeth of the prism die (4) of the counter holder defective.	Clean the prism die with a wire brush. Change the counter holder.
Pipe turns in counter holder (3) during thread cutting.	Material build-up on the lock part of the die head.	Remove the material build-up with a file.
Quick-change die head jams in the die head holder (2).		

6. Disposal

The electric die stocks may not be thrown into the domestic waste at the end of use. They must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under www.albert-roller.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1-7

- 1 Tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Central
- 2 Logement de la tête de filetage
- 3 Contre-support
- 4 Prisme de serrage
- 5 Tige de serrage avec poignée
- 6 Poignée d'applique et de transport
- 7 Moteur
- 8 Levier d'inversion de marche
- 9 Interrupteur de sécurité de mise en marche
- 10 Disjoncteur de surcharge
- 11 Poignée du moteur
- 12 Levier de blocage

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique.** Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conservé les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour filières électroportatives

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.


- **Ne pas utiliser l'outil électrique s'il est endommagé.** Risque d'accident.
- **Utiliser exclusivement des têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S d'origine.** Les têtes de filetage à changement rapide d'autres fabricants ne garantissent pas une fixation correcte ou risquent d'endommager le logement de tête de filetage (2) de la machine d'entraînement.
- **Ne pas utiliser les têtes de filetage ROLLER'S avec rallonge (accessoire code 476035) sur une filière électroportative.** Le contre-support (3) ne convient pas. La filière électroportative risque de se dégager violemment de la main et de « s'emballer » lorsque le couple de rotation augmente.
- **Toujours utiliser un contre-support (3) ROLLER'S.** La filière électroportative risque sinon de s'emballer et de se dégager violemment de la main lorsque le couple de rotation augmente.
- **Toujours utiliser le contre-support (3) ROLLER'S d'origine.** La filière électroportative risque sinon d'être endommagée. La filière électroportative risque par ailleurs de se dégager violemment du contre-support et de « s'emballer » lorsque le couple de rotation augmente.
- **Ne jamais approcher les mains du moteur (7), de la poignée d'applique et de transport (6) et du contre-support (3) pendant le fonctionnement.** Tenir la filière électroportative uniquement par la poignée du moteur (11). Risque de blessure.
- **Ne jamais faire fonctionner l'outil électrique sans surveillance.** Pendant les pauses prolongées, mettre l'outil électrique hors tension et débrancher la fiche secteur. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- **Fixer les bouts de tube courts uniquement avec ROLLER'S Nipparo (fig. 3).** La filière électroportative et/ou les outils risquent d'être endommagés.


- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de la filière électroportative et les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par un atelier S.A.V. agréé ROLLER.
- Les huiles de coupe ROLLER'S en bombe aérosol (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) contiennent un gaz propulseur (butane) inoffensif pour l'environnement, mais inflammable. Les bombes aérosols sont sous pression. Ne pas les ouvrir violemment. Protéger les bombes aérosols des rayons du soleil et de la chaleur (plus de 50°C). Elles risquent sinon d'éclater. Risque de blessure.
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'outil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cette filière électroportative sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.
- Ne confier l'outil électrique qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation de l'outil électrique est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Éviter tout contact intense avec les huiles de coupe en raison de leur effet dégraissant. Utiliser des produits de protection graissant la peau, ou une protection appropriée des mains.

AVIS

- Ne pas déverser les huiles de coupe ROLLER sous forme concentrée dans les égouts, les cours d'eau ou le sol. Les résidus d'huile de coupe sont à remettre à des entreprises d'élimination spécialisées. Code déchet des huiles de coupe à base d'huile minérale (ROLLER'S Smaragdol) : 120106. Code déchet des huiles de coupe synthétiques (ROLLER'S Rubinol 2000) : 120110. Code déchet 150104 pour les huiles de coupe à base d'huile minérale (ROLLER'S Smaragdol) et synthétiques (ROLLER'S Rubinol 2000) en bombes aérosols. Respecter les réglementations nationales.

Explication des symboles

 **AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

 **ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS

Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II



Éliminer dans le respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

Les filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et ROLLER'S King 2 et les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central sont prévues pour la réalisation de filetages de tubes à gauche et à droite et pour le rainurage.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

ROLLER'S King 1¼ Set C

Machine d'entraînement, contre-support, têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", coffret métallique, notice d'utilisation.

ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5)

Machine d'entraînement, contre-support, têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), coffret métallique, notice d'utilisation.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼"

Machine d'entraînement, contre-support, adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼", têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", coffret métallique, notice d'utilisation.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2"

Machine d'entraînement, contre-support, adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼", têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", coffret métallique, notice d'utilisation.

ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5)

Machine d'entraînement, contre-support, adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼" / 40 mm, têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), coffret métallique, notice d'utilisation.

1.2. Codes

Machine d'entraînement

ROLLER'S King 1¼

ROLLER'S King 2

Adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼" / 40 mm

847309

850309

Têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S

voir catalogue ROLLER

479821

Peignes ROLLER'S

voir catalogue ROLLER

voir catalogue ROLLER

Contre-support

847310

850310

ROLLER'S support double

543100

543100

Coffret métallique

847800

850800

Huiles de coupe

voir catalogue ROLLER

voir catalogue ROLLER

ROLLER'S Nipparo

voir catalogue ROLLER

voir catalogue ROLLER

Dispositif à rainurer ROLLER

voir catalogue ROLLER

voir catalogue ROLLER

1.3. Plage d'utilisation des têtes de filetage à changement rapide

Ø de filetage

ROLLER'S Central

⅜ – 1¼", 16 – 40 mm

⅜ – 2", 16 – 50 mm

Types de filetage

Filetages de tubes R coniques (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), filetages à gauche et à droite. Filetages de tubes NPT coniques (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, filetages à droite. Filetages de tubes d'installations électriques M × 1,5 (EN 60423). Autres types de filetage sur demande.

Longueur de filetage

Longueur de filetage normalisé. Les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik s'ouvrent automatiquement à la longueur de filetage normalisé prescrite.

Réalisation de nipples

Avec porte-nipples ROLLER'S Nipparo R ⅜ – 1¼" ou ⅜ – 2" pour filetages à gauche et à droite (fig. 3).

1.4. Vitesse de rotation du logement de la tête de filetage (2)

Réglage progressif de la vitesse de rotation

ROLLER'S King 1¼

ROLLER'S King 2

35 – 27 min⁻¹

30 – 20 min⁻¹

	ROLLER'S King 1¼ 230 V~, 50 – 60 Hz	ROLLER'S King 2 230 V~, 50 – 60 Hz
1.5. Caractéristiques électriques		
Puissance absorbée	1200 W	1200 W
Fusible (réseau)	10 A (B)	10 A (B)
Fonctionnement intermittent	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
	110 V~, 50 – 60 Hz	110 V~, 50 – 60 Hz
Puissance absorbée	1200 W	1200 W
Fusible (réseau)	20 A	20 A
Fonctionnement intermittent	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Protection isolante selon VDE 0740 double isolation ou publications CEE 20. Le courant nominal peut s'accroître temporairement d'environ 50 % sans influencer le fonctionnement de l'appareil. Les filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et ROLLER'S King 2 sont équipées d'un disjoncteur de surcharge. Le moteur s'arrête en cas de surcharge permanente. Après un bref temps d'arrêt, appuyer sur le disjoncteur de surcharge (bouton vert) (10) situé sur la poignée du moteur (11). Voir également 5. Défauts.

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
1.6. Dimensions		
Appareil	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Contre-support	260×70×150 mm	415×105×175 mm
1.7. Poids		
Appareil	4,50 kg	5,70 kg
Contre-support	1,10 kg	2,35 kg
1.8. Bruit		
Valeur d'émission acoustique au poste de travail	83 dB(A)	83 dB(A)
1.9. Vibrations		
Valeur effective pondérée de l'accélération	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant de brancher la filière électroportative, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner la filière électroportative sur réseau qu'avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (disjoncteur différentiel), qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

2.2. Huiles de coupe

Fiches de sécurité : voir www.albert-roller.de → Télécharger → Fiches de sécurité.

N'utiliser que des huiles de coupe ROLLER'S. Elles permettent d'obtenir des résultats de coupe irréprochables et une durabilité élevée des peignes et ménagent considérablement les outils. ROLLER recommande la bombe aérosol/ le vaporisateur pratiques et économiques.

AVIS

ROLLER'S Smaragdol

Huile de coupe fortement alliée à base d'huile minérale. Pour tous matériaux : aciers, aciers inoxydables, métaux non ferreux, matières plastiques. Lavable à l'eau. Contrôlée et homologuée. L'emploi d'huiles de coupe à base d'huile minérale est interdit pour les conduites d'eau potable dans certains pays tels que l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse. Utiliser l'huile de coupe ROLLER'S Rubinol 2000 sans huile minérale dans ces cas. Respecter les réglementations nationales.

ROLLER'S Rubinol 2000

Huile de coupe synthétique sans huile minérale, appropriée pour les conduites d'eau potable. Intégralement soluble dans l'eau. Conforme aux prescriptions. DWGW n° DW-0201AS2031 en Allemagne, ÖVGW n° W 1.303 en Autriche, SVGW n° 9009-2496 en Suisse. Viscosité à -10°C : ≤ 250 mPa s (cP). Demeure pompable jusqu'à -28°C. Facile et agréable à utiliser. Colorée en rouge pour le contrôle de rinçage. Respecter les réglementations nationales.

Les deux huiles de coupe sont livrables en bombe aérosol, en bidon, en fût et en vaporisateur (ROLLER'S Rubinol 2000).

AVIS

Ces huiles de coupe ne doivent en aucun cas être diluées !

3. Fonctionnement

Utiliser exclusivement les têtes de filetage à changement rapide d'origine ROLLER'S Central.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser les têtes de filetage ROLLER'S S avec rallonge (accessoire code 476035) sur une filière électroportative. Le contre-support (3) ne convient pas. La filière électroportative risque de se dégager violemment de la main et de « s'emballer » lorsque le couple de rotation augmente.

3.1. Montage des têtes de filetage à changement rapide (1)

Placer la tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Central dans le logement de la tête de filetage (2) ou dans l'adaptateur pour têtes de filetage ROLLER'S jusqu'à 1 1/4" / 40 mm et tourner légèrement jusqu'à ce que le levier de blocage (12) s'enclenche (fig. 2, fig. 4).

3.1.1. Fonctionnement des têtes de filetage à changement rapide

Lorsque la longueur normalisée du filetage est atteinte, inverser le levier d'inversion de marche (8) pour le retour de la tête de filetage à changement rapide.

AVIS

Basculer le levier d'inversion de marche (8) uniquement à l'arrêt !

3.1.2. Contre-support

Le contre-support (3) sert de support de retenue du couple de rotation qui se produit pendant l'opération de filetage, et ceci pour les deux sens, pour l'avance et le retour, et pour les filetages à gauche et à droite. **Toujours utiliser le contre-support !**

⚠ ATTENTION

Ne jamais approcher les mains du moteur (7), de la poignée d'applique et de transport (6) et du contre-support (3) pendant le fonctionnement. Tenir la filière électroportative uniquement par la poignée du moteur (11). Risque de blessure.

3.1.3. Support double (fig. 7)

Pour fileter et scier, pour ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR et ROLLER'S Fox 22V VE.

Le support double (fig. 7) se visse à un établi et sert de support de retenue du couple de rotation produit par l'opération de filetage, et ceci pour les deux sens, pour l'avance et le retour, et pour les filetages à droite et à gauche. L'axe support (B) sert de support pour ROLLER'S Fox ANC / VE / SR et ROLLER'S Fox 22V VE. Les tubes/barres peuvent être coupés à angle droit.

3.2. Fileter

3.2.1. Mode opératoire

Fixer le contre-support (3) à environ 10 cm de l'extrémité du tube. Placer le contre-support légèrement de biais vers l'arrière contre le tube avec le prisme de serrage (4) et serrer à fond en tournant la tige de serrage avec poignée (5) à la main. Appliquer l'huile de coupe sur l'interface. Placer la filière électroportative munie de la tête de filetage à changement rapide sur le tube de sorte que le contre-support (3) se trouve entre la poignée d'applique et de transport (6) et le moteur (7) (fig. 1). Régler le levier d'inversion de marche (8) (R pour

filetage à droite ou retour en filetage à gauche ; L pour filetage à gauche ou retour en filetage à droite). Appuyer sur l'interrupteur de sécurité de mise en marche (9) tout en tenant la poignée du moteur (11) (fig. 6).

3.2.2. Amorcer

Mettre la filière électroportative en marche en actionnant l'interrupteur de sécurité (9) et pousser la filière contre le tube jusqu'à ce que les peignes amorcent le filetage. Appliquer l'huile de coupe ROLLER à plusieurs reprises pendant le filetage.

3.2.3. Retour et retrait de la filière électroportative

En cas d'utilisation de têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central, la réalisation du filetage conique du tube est terminée lorsque les peignes sont à fleur de l'extrémité du tube. Relâcher l'interrupteur de sécurité de mise en marche (9). Régler le levier d'inversion de marche (8) (basculer le levier d'inversion de marche uniquement à l'arrêt). Mettre la filière électroportative en marche en appuyant sur l'interrupteur de sécurité de mise en marche (9). La tête de filetage à changement rapide descend du filetage. Lorsque l'appareil est arrêté, régler à nouveau le levier d'inversion de marche.

3.3. Utilisation des porte-nipples à serrage intérieur manuel Nipparo ¾ – 2"

Pour fixer un segment de tube avec le porte-nipples à serrage intérieur manuel ROLLER'S Nipparo, tourner la vis avec un outil (par exemple un tournevis) pour écarter la tête du porte-nipples à serrage intérieur manuel. Effectuer cette opération uniquement lorsque le tube est en place. Veiller à ne pas réaliser de nipples plus courts que ceux autorisés par la norme avec le porte-nipples à serrage intérieur manuel (fig. 3).

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'outil électrique ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGVU 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien !

Nettoyer les filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et King 2 après chaque utilisation, en particulier si elles ne sont pas utilisées pendant un certain temps.

Nettoyer le logement de la tête de filetage (2), le levier de blocage (12) et les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S avec les peignes s'ils sont très encrassés (par exemple avec de l'huile de térébenthine) et enlever les copeaux. Remplacer les peignes ROLLER'S ou les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S émoussés.

Nettoyer les pièces en matières plastiques (corps, etc.) uniquement avec du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour nettoyer les pièces en matières plastiques. Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la filière électroportative. Ne jamais plonger la filière électroportative dans un liquide.

Remplacement du levier de blocage (12) (fig. 2)

Dévisser les deux vis situées à côté du levier de blocage (12). Démontez le levier de blocage, le ressort et la tige cylindrique. Supprimer éventuellement la crête de la rainure. Effectuer le montage dans l'ordre inverse. Vérifier le bon fonctionnement !

Changement des peignes de la tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Central (fig. 5)

1. Serrer la tête de filetage à changement rapide verticalement dans un étai.
2. Enlever les vis à tête noyée et le couvercle.
3. Sortir les peignes vers le centre de la tête de filetage en donnant quelques coups légers.
4. Enfoncer les peignes dans les rainures correspondantes en plaçant l'amorce (A) vers le bas, jusqu'à ce qu'ils ne dépassent plus du bord extérieur du corps. Les peignes et le corps sont numérotés. Placer le peigne 1 dans la rainure 1, le peigne 2 dans la rainure 2, le peigne 3 dans la rainure 3, et le peigne 4 dans la rainure 4.
5. Remettre le couvercle et serrer légèrement les vis.
6. Donner quelques coups légers sur les peignes avec un objet mou (cuivre, laiton, bois dur) jusqu'à ce qu'ils touchent le bord du couvercle.
7. Serrer à fond les vis à tête noyée.

Changement des peignes de la tête de filetage à changement rapide ROLLER'S S (fig. 5)

1. Serrer la tête de filetage à changement rapide verticalement dans un étai.
2. Enlever les vis à tête noyée et le couvercle avec la bague de guidage, sans démonter la bague.
3. Sortir les peignes vers le centre de la tête de filetage en donnant quelques coups légers.
4. Enfoncer les peignes dans les rainures correspondantes en plaçant l'amorce (A) vers le haut, jusqu'à ce qu'ils ne dépassent plus du bord extérieur du corps. Les peignes et le corps sont numérotés. Placer le peigne 1 dans la rainure 3, le peigne 2 dans la rainure 2, le peigne 3 dans la rainure 1, et le peigne 4 dans la rainure 4.
5. Remettre le couvercle avec la bague de guidage et serrer légèrement les vis à tête noyée.
6. Donner quelques coups légers sur les peignes avec un objet mou (cuivre, laiton, bois dur) jusqu'à ce qu'ils touchent le bord du couvercle.
7. Serrer à fond les vis à tête noyée.

4.2. Inspection / Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Retirer la fiche secteur avant toute intervention de maintenance et de réparation ! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Les engrenages des filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et ROLLER'S King 2 n'exigent aucun entretien. Ils sont équipés d'une lubrification permanente et ne doivent pas être lubrifiés. Les moteurs sont équipés de balais de charbon. Ceux-ci s'usent et doivent être contrôlés, voire remplacés de temps en temps par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5. Défauts

Défaut	Cause	Remède :
La filière électroportative ne fonctionne pas.	Les balais de charbon sont usés. Le câble de raccordement est défectueux. Le levier d'inversion de marche (8) n'a pas été basculé jusqu'en butée. La machine d'entraînement est défectueuse.	Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER. Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER. Basculer le levier d'inversion de marche (8) jusqu'en butée. Faire examiner/réparer par une station S.A.V. agréée ROLLER.
L'entraînement de la filière électroportative est défaillant. Le disjoncteur de surcharge (10) se déclenche.	La tête de filetage utilisée n'est pas une tête de filetage à changement rapide ROLLER d'origine. Les balais de charbon sont usés. Les peignes sont émoussés. L'huile de coupe est inadéquate ou appliquée en quantité insuffisante. Le disjoncteur de surcharge se déclenche.	Utiliser uniquement des têtes de filetage à changement rapide ROLLER d'origine. Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER. Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.1. Utiliser de l'huile de coupe ROLLER et l'appliquer plusieurs fois pendant l'opération de filetage. Appuyer sur le disjoncteur de surcharge (10) après un bref refroidissement de la filière électroportative.

Défaut	Cause	Remède :
Le moteur chauffe davantage.	Les peignes sont émoussés et provoquent une surcharge. Le volume d'air de refroidissement du moteur est insuffisant.	Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.1. Nettoyer les grilles d'aération du moteur. Ne pas masquer les grilles d'aération.
Le moteur produit de fortes étincelles.	Les balais de charbon sont usés. Les balais de charbon sont inappropriés.	Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER. Utiliser uniquement des balais de charbon ROLLER d'origine.
La tête de filetage à changement rapide n'amorce pas le filetage.	Les peignes sont émoussés ou cassés. Le sens de rotation réglé est incorrect. Les peignes ne sont pas correctement montés. Les peignes ne sont pas placés dans le bon ordre.	Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.1. Vérifier et modifier éventuellement la position du levier d'inversion de marche (8). Démonter, tourner dans le bon sens, puis remonter le ou les peignes (changement de peignes : voir 4.1). Démonter la tête de filetage à changement rapide, vérifier la numérotation et replacer éventuellement les peignes dans le bon ordre (changement des peignes : voir 4.1.). Changer la tête de filetage à changement rapide.
Le filetage est arraché.	La tête de filetage à changement rapide est défectueuse. Les peignes sont émoussés. Les peignes ne sont pas placés dans le bon ordre.	Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.1. Démonter la tête de filetage à changement rapide, vérifier la numérotation et replacer éventuellement les peignes dans le bon ordre (changement des peignes : voir 4.1.). À l'achat des tubes, veiller à ce qu'ils portent un label de qualité. Utiliser l'huile de coupe ROLLER.
Le tube ne tourne pas dans le contre-support (3) pendant l'opération de filetage.	La denture du prisme de serrage (4) du contre-support est encrassée. La denture du prisme de serrage (4) du contre-support est défectueuse.	Nettoyer le prisme de serrage avec une brosse métallique. Remplacer le contre-support.
La tête de filetage à changement rapide est coincée dans le logement de la tête de filetage (2).	L'élément de blocage de la tête de filetage présente un soulèvement de matière.	Supprimer la matière soulevée avec une lime plate.

6. Élimination

Ne pas jeter les filières électroportatives dans les ordures ménagères lorsqu'elles sont hors d'usage. Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur www.albert-roller.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de, rubrique Télécharger.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1-7

- 1 Bussola a cambio rapido ROLLER'S Central
- 2 Alloggiamento della bussola
- 3 Impugnatura ausiliaria
- 4 Ganascina a prisma
- 5 Vite di serraggio con manopola
- 6 Maniglia d'imbocco e di trasporto
- 7 Motore
- 8 Commutatore di rotazione
- 9 Interruttore di sicurezza
- 10 Protezione dal sovraccarico
- 11 Impugnatura del motore
- 12 Leva di arresto

Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- b) Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- c) Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- b) Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- c) Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- d) Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- e) Se si lavora con un elettrotensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- f) Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) Lavorare con l'elettrotensile prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrotensile acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- d) Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrotensile può causare lesioni.
- e) Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- g) Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- h) L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrotensile. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- a) Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
 - b) Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrotensile. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.
 - d) Conservare gli elettroutensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrotensile sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) Curare attentamente gli elettroutensili e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una delle cause principali di incidenti.
 - f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
 - g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
 - h) Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 5) Service
- a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.

Avvertimenti di sicurezza per filiere elettriche

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.








- Non utilizzare l'elettrotensile se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Utilizzare esclusivamente bussola a cambio rapido ROLLER'S originali. Le bussole a cambio rapido di altre marche non garantiscono un alloggiamento sicuro e si rischia di danneggiare l'alloggiamento della bussola (2) della macchina motore.
- Non utilizzare con una filiera elettrica le bussole a cambio rapido S ROLLER'S insieme alla prolunga (accessorio, cod. art. 476035). L'impugnatura ausiliaria (3) non è adatta. Sussiste il pericolo che la filiera elettrica, all'aumentare della coppia, venga strappata violentemente dalle mani dell'operatore.
- Utilizzare sempre un'impugnatura ausiliaria (3) ROLLER'S originale. Solo così si evita il pericolo che la filiera elettrica, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalle mani.
- Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria (3) ROLLER'S originale. La filiera elettrica può subire danni. Sussiste inoltre il pericolo che la filiera, all'aumentare della coppia, venga strappata violentemente dall'impugnatura ausiliaria.
- Con macchina in funzione non afferrare nella zona del motore (7), della maniglia d'imbocco e di trasporto (6) e dell'impugnatura ausiliaria (3). Tenere ferma la filiera elettrica afferrandola solo per l'impugnatura del motore (11). Pericolo di lesioni.
- Non lasciare mai acceso l'elettrotensile senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'elettrotensile ed estrarre la spina di rete. Gli apparecchi elettrici possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- Serrare pezzi di tubo corti solo con ROLLER'S Nipparo (fig. 3). La filiera elettrica e/o gli utensili possono subire danni.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga della filiera elettrica. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- L'olio da taglio ROLLER'S in bombolette spray (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) è un prodotto ecologico, tuttavia gli è stato aggiunto gas propellente (butano). Le bombolette spray sono sotto pressione; non aprirle con violenza. Proteggerle dai raggi solari e non esporle a temperature maggiori di 50 °C. Le bombolette spray possono esplodere. Pericolo di lesioni.

- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'elettrotensile, non devono utilizzare questa filiera elettrica senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'elettrotensile solo a persone adeguatamente informate. I giovani possono essere assegnati all'uso dell'elettrotensile solo se hanno compiuto il 16° anno di età ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di una persona esperta.
- A causa dell'effetto sgrassante, evitare l'intenso contatto degli oli di taglio con la pelle. Applicare una sostanza protettiva per la pelle con effetto ingrassante o proteggere le mani in altro modo.

AVVISO

- Non smaltire gli oli da taglio ROLLER concentrati nella rete fognaria, nelle acque o nel terreno. I resti degli oli da taglio devono essere consegnati a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti. Il numero di identificazione di oli da taglio minerali (ROLLER'S Smaragdol) è 120106 e di quelli sintetici (ROLLER'S Rubinol 2000) è 120110. Il numero di identificazione degli oli da taglio minerali (ROLLER'S Smaragdol) e sintetici (ROLLER'S Rubinol 2000) in bombolette spray è 150104. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

Significato dei simboli

-  **AVVERTIMENTO** Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).
-  **ATTENZIONE** Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).
-  **AVVISO** Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.
-  Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio
-  L'apparecchio elettrico è di classe di protezione II
-  Smaltimento ecologico
-  Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici**Uso conforme****AVVERTIMENTO**

Filiera elettrica ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 e bussole a cambio rapido ROLLER'S Central per realizzare filettature destre e sinistre di tubi, per scanalare. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. Componenti forniti

ROLLER'S King 1¼ Set C:	macchina motrice, impugnatura ausiliaria, bussole a cambio rapido ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", cassetta metallica, istruzioni d'uso.
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):	macchina motrice, impugnatura ausiliaria, bussole a cambio rapido ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), cassetta metallica, istruzioni d'uso.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	macchina motrice, impugnatura ausiliaria, adattatore per bussole fino a 1¼", bussole a cambio rapido ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", cassetta metallica, istruzioni d'uso.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	macchina motrice, impugnatura ausiliaria, adattatore per bussole fino a 1¼", bussole a cambio rapido ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", cassetta metallica, istruzioni d'uso.
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):	macchina motrice, impugnatura ausiliaria, adattatore per bussole fino a 1¼" / 40 mm, bussole a cambio rapido ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), cassetta metallica, istruzioni d'uso.

1.2. Codici articolo

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Macchina motrice	847309	850309
Adattatore per bussole fino a 1¼" / 40 mm		479821
Bussole a cambio rapido ROLLER'S	Vedere il catalogo ROLLER	Vedere il catalogo ROLLER
Pettini ROLLER'S	Vedere il catalogo ROLLER	Vedere il catalogo ROLLER
Impugnatura ausiliaria	847310	850310
ROLLER'S doppia staffa fermaspunto	543100	543100
Cassette metalliche	847800	850800
Oli da taglio	Vedere il catalogo ROLLER	Vedere il catalogo ROLLER
ROLLER'S Nipparo	Vedere il catalogo ROLLER	Vedere il catalogo ROLLER
Dispositivo per scanalare ROLLER	Vedere il catalogo ROLLER	Vedere il catalogo ROLLER

1.3. Campo di lavoro delle bussole a cambio rapido

Ø filettatura	ROLLER'S Central	1/8 – 1¼", 16 – 40 mm	1/8 – 2", 16 – 50 mm
Tipi di filettatura		Filettatura tubi R conica (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), destra e sinistra. Filettatura tubi NPT conica (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, destra. Filettatura di tubi per installazioni elettriche M × 1,5 (EN 60423). Altri tipi di filettatura su richiesta.	
Lunghezza della filettatura		Lunghezza standard. Le bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik si aprono automaticamente al raggiungimento della lunghezza standard del filetto.	
Realizzazione di raccordi		Con la vite di serraggio ROLLER'S Nipparo R 3/8 – 1¼" o 3/8 – 2" per filettatura destra e sinistra (fig. 3).	

1.4. Numeri di giri dell'alloggiamento della bussola (2)

Regolazione continua del numero di giri	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
	35 – 27 min ⁻¹	30 – 20 min ⁻¹

1.5. Dati elettrici

	230 V~, 50 – 60 Hz	230 V~, 50 – 60 Hz
Potenza assorbita	1200 W	1200 W
Fusibile (rete)	10 A (B)	10 A (B)
Funzionamento intermittente	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
	110 V~, 50 – 60 Hz	110 V~, 50 – 60 Hz
Potenza assorbita	1200 W	1200 W
Fusibile (rete)	20 A	20 A
Funzionamento intermittente	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Isolamento di protezione doppio secondo VDE 0740 o pubblicazione CEE 20. La corrente nominale assorbita può aumentare per breve tempo fino al 50 % senza influire sul funzionamento dell'apparecchio. Le filiere elettriche ROLLER'S King 1¼ e ROLLER'S King 2 possiedono una protezione dal sovraccarico. Il motore si spegne in caso di sovraccarico continuo. Dopo un breve tempo di riposo premere la protezione dal sovraccarico (pulsante verde) (10) sull'impugnatura del motore (11). Vedere anche il punto 5. "Disturbi".

1.6. Dimensioni	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Apparecchio	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Impugnatura ausiliaria	260×70×150 mm	415×105×175 mm
1.7. Peso		
Apparecchio	4,50 kg	5,70 kg
Impugnatura ausiliaria	1,10 kg	2,35 kg
1.8. Informazioni sulla rumorosità		
Valore d'emissione riferito al posto di lavoro	83 dB(A)	83 dB(A)
1.9. Vibrazioni		
Valore effettivo ponderato dell'accelerazione	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzata la filiera elettrica. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! Prima di allacciare la filiera elettrica accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare la filiera elettrica alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

2.2. Oli da taglio

Per i fogli dei dati di sicurezza vedere www.albert-roller.de → Downloads → Material Safety Data Sheets.

Utilizzare esclusivamente oli da taglio ROLLER. Si ottengono filetti perfetti, elevata durata dei pettini nonché protezione degli utensili. ROLLER raccomanda la pratica bomboletta spray/il pratico flacone con spruzzatore a basso consumo.

AVVISO

ROLLER'S Smaragdol

Olio da taglio ad alta lega a base di olio minerale. Per ogni tipo di materiale: acciai, acciai inossidabili, materiali non ferrosi, materiali plastici. Lavabile con acqua, omologato. In diversi paesi, come in Germania e in Austria, non è consentito usare oli da taglio a base di olio minerale per lavorare tubi per acqua potabile. In tal caso utilizzare ROLLER'S Rubinol 2000 non contenente olio minerale. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

ROLLER'S Rubinol 2000

Olio da taglio sintetico, senza olio minerale, adatto per tubazioni per acqua potabile. Completamente solubile in acqua. Conforme alle norme in vigore. In Germania DVGW n. di verifica DW-0201AS2031, in Austria ÖVGW n. di verifica W 1.303, in Svizzera SVGW n. di verifica 9009-2496. Viscosità a -10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Pompaggio possibile sino a -28°C. Uso facile. Contiene un colorante rosso per il controllo della completa eliminazione dell'olio. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

Entrambi gli oli da taglio sono disponibili in bombolette spray, in taniche, in fusti e in flaconi con spruzzatore (ROLLER'S Rubinol 2000).

AVVISO

Non diluire l'olio da taglio!

3. Utilizzo

Utilizzare esclusivamente le bussole a cambio rapido ROLLER'S Central originali.

⚠ AVVERTIMENTO

Non utilizzare con una filiera elettrica le bussole a cambio rapido S ROLLER'S insieme alla prolunga (accessorio, cod. art. 476035). L'impugnatura ausiliaria (3) non è adatta. Sussiste il pericolo che la filiera elettrica, all'aumentare della coppia, venga strappata violentemente dalle mani dell'operatore.

3.1. Montaggio delle bussole a cambio rapido (1)

Applicare la bussola a cambio rapido ROLLER'S Central nell'alloggiamento della bussola (2) o nell'adattatore per bussole ROLLER'S fino a 1 1¼" / 40 mm e ruotarla leggermente fino all'innesto della leva di arresto (12) (fig. 2, fig. 4).

3.1.1. Funzione delle bussole a cambio rapido

Una volta raggiunta la lunghezza standard della filettatura, azionare il commutatore di rotazione (8) e far tornare indietro la bussola a cambio rapido.

AVVISO

Azionare il commutatore di rotazione (8) solo a macchina ferma!

3.1.2. Impugnatura ausiliaria

L'impugnatura ausiliaria (3) serve a compensare la coppia generata quando si filetta nei due versi di rotazione, cioè quando la bussola filetta e ritorna, per filettature destre e sinistre. **Usare sempre l'impugnatura ausiliaria!**

⚠ ATTENZIONE

Con macchina in funzione non afferrare nella zona del motore (7), della maniglia d'imbocco e di trasporto (6) e dell'impugnatura ausiliaria (3). Tenere ferma la filiera elettrica afferrandola solo per l'impugnatura del motore (11). Pericolo di lesioni.

3.1.3. Doppia staffa fermaspunto (fig. 7)

Per filettate e tagliare, per ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR e ROLLER'S Fox 22 V VE.

La doppia staffa fermaspunto (fig. 7) viene avvitata ad un banco di lavoro e serve a compensare la coppia generata lavorando nei due versi di rotazione, cioè quando la bussola filetta e ritorna, su filettature destre e sinistre. Il perno di supporto (B) è previsto per fissare la ROLLER'S Fox ANC / VE / SR e ROLLER'S Fox 22 V VE. I tubi/le barre possono essere tagliati ad angolo retto.

3.2. Realizzazione di filettature

3.2.1. Ciclo di lavorazione

Fissare l'impugnatura ausiliaria (3) a circa 10 cm dall'estremità del tubo. A questo scopo appoggiare l'impugnatura ausiliaria al tubo in posizione leggermente inclinata verso il lato posteriore affinché questo venga centrato fra la ganascina a prisma (4) e la vite di serraggio (5) e serrare a fondo la manopola. Applicare olio da taglio sulla zona del tubo da filettare. Applicare al tubo la filiera elettrica con la bussola a cambio rapido montata in modo che l'impugnatura ausiliaria (3) venga a trovarsi tra la maniglia d'imbocco e di trasporto (6) ed il motore (7) (fig. 1). Portare il commutatore di rotazione (8) sulla posizione desiderata (R per filettatura destra o ritorno per filettatura sinistra; L per filettatura sinistra o ritorno per filettatura destra). Premere l'interruttore di sicurezza (9) afferrando contemporaneamente l'impugnatura del motore (11) (fig. 6).

3.2.2. Imboccatura

Accendere la filiera elettrica con l'interruttore di sicurezza (9) e spingerla contro il tubo fino all'imboccatura dei pettini. Durante l'operazione di filettatura lubrificare ripetutamente con olio da taglio ROLLER.

3.2.3. Ritorno e rimozione della filiera elettrica

Se si utilizzano bussole ROLLER'S Central, la filettatura passo gas conico è completa quando i pettini sono giunti a filo dell'estremità del tubo. Rilasciare l'interruttore di sicurezza (9). Portare il commutatore di rotazione (8) sulla posizione richiesta – azionare il commutatore di rotazione solo a macchina ferma. Accendere la filiera elettrica con l'interruttore di sicurezza (9). La bussola a cambio rapido si svita dalla filettatura. Riazionare il commutatore di rotazione solo a macchina ferma.

3.3. Uso del portaraccordi a serraggio manuale dall'interno Nipparo ¾ – 2"

Il serraggio di un pezzo di tubo con la portaraccordi a serraggio manuale dall'interno ROLLER'S Nipparo viene eseguito ruotando la vite con un utensile (ad esempio un cacciavite) ed allargando così la testa portaraccordi. Ciò deve avvenire solo a tubo inserito. È necessario accertarsi che con portaraccordi a serraggio manuale dall'interno non si filettino raccordi di lunghezza minore di quella consentita dalla norma (fig. 3).

4. Riparazione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare l'elettrotensile almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1. Manutenzione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!

Pulire le filiere elettriche ROLLER'S King 1¼ e King 2 dopo ogni uso, in particolare dopo un lungo periodo di fermo.

Pulire con trementina l'alloggiamento della bussola (2), la leva di arresto (12) e le bussole a cambio rapido ROLLER'S molto sporche insieme ai pettini e rimuovere i trucioli rimasti attaccati. Sostituire le bussole a cambio rapido ROLLER'S o i pettini ROLLER'S consumati.

Pulire le parti di plastica (ad esempio corpo dell'apparecchio) solo con sapone neutro ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili per pulire parti di plastica. Prestare attenzione a non far penetrare liquidi all'interno della filiera elettrica. Non immergere la filiera elettrica in liquidi.

Sostituzione della leva di arresto (12) (fig. 2)

Svitare le due viti accanto alla leva di arresto (12). Togliere la leva di arresto, la molla e la spina cilindrica. Se necessario, sbavare la scanalatura. Rimontaggio in ordine inverso. Controllare il funzionamento e la scorrevolezza!

Cambio dei pettini della bussola a cambio rapido ROLLER'S Central (fig. 5)

1. Serrare la bussola a cambio rapido verticalmente nella morsa.
2. Togliere le viti a testa svasata ed il coperchio.
3. Battere i pettini con delicatezza verso il centro del corpo della bussola.

4. Inserire i pettini e batterli con il taglio (A) verso il basso nelle fessure corrispondenti fino a non farli sporgere più dal diametro esterno del corpo. I pettini e i corpi sono numerati. Pettine 1 nella fessura 1, pettine 2 nella fessura 2, pettine 3 nella fessura 3 e pettine 4 nella fessura 4.
5. Applicare il coperchio e serrare leggermente le viti.
6. Battere con cautela i pettini verso l'esterno con un perno (rame, ottone oppure legno duro) portandoli a contatto con il bordo del coperchio.
7. Serrare a fondo le viti a testa svasata.

Cambio dei pettini per la bussola a cambio rapido S ROLLER'S (fig. 5)

1. Serrare la bussola a cambio rapido verticalmente nella morsa.
2. Togliere le viti a testa svasata ed il coperchio con boccia guida (non smontare la boccia guida).
3. Battere i pettini con delicatezza verso il centro del corpo della bussola.
4. Inserire i pettini e batterli con il taglio (A) verso l'alto nelle fessure corrispondenti fino a non farli sporgere più dal diametro esterno del corpo. I pettini e i corpi sono numerati. Pettine 1 nella fessura 3, pettine 2 nella fessura 2, pettine 3 nella fessura 1 e pettine 4 nella fessura 4.
5. Applicare il coperchio con la boccia guida e serrare leggermente le viti a testa svasata.
6. Battere con cautela i pettini verso l'esterno con un perno (rame, ottone oppure legno duro) portandoli a contatto con il bordo del coperchio.
7. Serrare a fondo le viti a testa svasata.

4.2. Ispezione/riparazione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

I riduttori delle filiere elettriche ROLLER'S King 1¼ e ROLLER'S King 2 non richiedono manutenzione. Essi si trovano in una scatola piena di grasso for-life, per cui non devono essere rilubrificati. I motori montano spazzole di carbone. Queste si consumano e devono essere controllate periodicamente e, se necessario, sostituite da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5. Disturbi

Disturbo	Causa	Rimedio
La filiera elettrica non funziona.	Spazzole di carbone consumate.	Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
	Cavo di collegamento difettoso.	Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
	Il commutatore di rotazione (8) non è spinto fino alla battuta finale.	Spingere il commutatore di rotazione (8) fino alla battuta finale.
La potenza della filiera elettrica non raggiunge il valore previsto, interviene il salvamotore (10).	Macchina motore guasta.	Farla controllare/riparare da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
	Le bussole a cambio rapido utilizzate non sono originali ROLLER.	Utilizzare soltanto bussole a cambio originali ROLLER.
Motore surriscaldato.	Spazzole di carbone consumate.	Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
	Pettini smussati.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.1.
	Olio da taglio non adatto o in quantità insufficiente.	Utilizzare olio da taglio ROLLER; lubrificare ripetutamente durante l'operazione di filettatura.
Scintille generate dal motore.	La protezione dal sovraccarico interviene.	Reinserire la protezione dal sovraccarico (10) dopo un breve tempo di raffreddamento della filiera elettrica.
	Sovraccarico dovuto a pettini ottusi.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.1.
La bussola a cambio rapido non imbocca.	La quantità d'aria di raffreddamento del motore non è sufficiente.	Pulire le fessure di ventilazione del motore, non coprire le fessure di ventilazione.
	Spazzole di carbone consumate.	Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
La bussola a cambio rapido non imbocca.	Spazzole di carbone non adatte.	Utilizzare soltanto spazzole di carbone originali ROLLER.
	Pettini ottusi o rotti.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.1.
	Verso di rotazione errato.	Controllare la posizione del commutatore di rotazione (8), se necessario invertire.
	Pettini montati scorrettamente.	Smontare i pettini e rimontarli nel verso corretto; vedere il punto 4.1. "Cambio dei pettini".
La bussola a cambio rapido è danneggiata.	Pettini non montati nell'ordine corretto.	Smontare la bussola a cambio rapido, controllare la numerazione, se necessario rimontare i pettini; vedere il punto 4.1. "Cambio dei pettini".
	La bussola a cambio rapido è danneggiata.	Sostituire la bussola a cambio rapido.

Disturbo	Causa	Rimedio
Filettatura rotta.	Pettini smussati.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.1.
	Pettini non montati nell'ordine corretto.	Smontare la bussola a cambio rapido, controllare la numerazione, se necessario rimontare i pettini; vedere il punto 4.1. "Cambio dei pettini".
	Materiale del tubo di scarsa qualità.	Attenzione al marchio di qualità nell'acquisto dei tubi.
	Olio da taglio non adatto.	Usare olio da taglio ROLLER.
Il tubo ruota nell'impugnatura ausiliaria (3) durante la filettatura.	La dentatura della ganascina a prisma (4) dell'impugnatura ausiliaria è sporca.	Pulire la ganascina a prisma con una spazzola a setole metalliche.
	La dentatura della ganascina a prisma (4) dell'impugnatura ausiliaria è danneggiata.	Sostituire l'impugnatura ausiliaria.
La bussola a cambio rapido è inceppata nell'alloggiamento della bussola (2).	Deformazione del materiale della parte di innesto della bussola.	Rimuovere la deformazione del materiale con una lima piatta.

6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, le filiere elettriche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici, ma smaltite correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo www.albert-roller.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1-7

- 1 Snelwisselsnijkop ROLLER'S Central
- 2 Snijkopopname
- 3 Tegenhouder
- 4 Prismaspanbek
- 5 Spanschroef met hendel
- 6 Aandrukhendel en draaggreep
- 7 Motor
- 8 Draairichtingsschakelaar
- 9 Veiligheidsstipschakelaar
- 10 Overbelastingbeveiliging
- 11 Motorhandgreep
- 12 Grendel

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- b) Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- c) Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- d) Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- e) Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- c) Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- d) Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of sluitels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.

- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- g) Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.
- h) Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achtereisels handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- a) Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
 - b) Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
 - d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
 - e) Onderhoud elektrisch gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f) Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
 - g) Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- 5) Service
- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.

Veiligheidsinstructies voor elektrische draadsnij-ijsers

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.


- Gebruik het elektrische gereedschap niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Gebruik uitsluitend originele ROLLER'S snelwisselsnijkoppen. Snelwisselsnijkoppen van andere merken garanderen geen veilige passing of beschadigen de snijkopopname (2) van de aandrijfmachine.
- Gebruik de ROLLER'S snijkoppen S in combinatie met het verlengstuk (toebehoren art.-nr. 476035) niet met een elektrisch draadsnij-ijzer. De tegenhouder (3) is niet passend. Het gevaar bestaat dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de hand gerukt wordt en omvalt.
- Gebruik altijd een ROLLER'S tegenhouder (3). Anders bestaat het gevaar dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de hand gerukt wordt en omvalt.
- Gebruik altijd de originele ROLLER'S tegenhouder (3). Het elektrische draadsnij-ijzer kan worden beschadigd. Bovendien bestaat het gevaar dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de tegenhouder gerukt wordt en omvalt.
- Grijp tijdens het gebruik niet in het bereik van motor (7), aandrukhendel en draaggreep (6) of tegenhouder (3). Houd het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend aan de motorhandgreep (11) vast. Er bestaat kans op letsel.
- Laat het elektrische apparaat nooit zonder toezicht, terwijl het ingeschakeld is. Schakel het elektrische gereedschap bij langere werkonderbrekingen uit en trek de stekker uit. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Klem korte stukken buis uitsluitend met ROLLER'S Nipparo (fig. 3). Het elektrische draadsnij-ijzer en/of gereedschap kan worden beschadigd.


- Controleer de aansluitleiding van het elektrische draadsnij-ijzer en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- Aan ROLLER'S draadsnijoliën in spuitbussen (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) is een milieuvriendelijk, maar ontvlambaar drijfgas (butaan) toegevoegd. Spuitbussen staan onder druk en mogen niet worden doorboord. Bescherm ze tegen direct zonlicht en opwarming boven 50 °C. De spuitbussen kunnen barsten. Kans op letsel!
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10–30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische gereedschap veilig te bedienen, mogen dit elektrische draadsnij-ijzer niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsel.
- Laat het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Vanwege de ontvettende werking dient intensief huidcontact met de draadsnijoliën te worden vermeden. Gebruik een huidbeschermingsmiddel met vettende werking of een geschikte handbescherming.

LET OP

- Loos ROLLER'S draadsnijoliën niet geconcentreerd in riolering, oppervlaktewater of bodem. Niet-gebruikte draadsnijolie dient bij een bevoegd afvalbedrijf te worden ingeleverd. Afvalcode voor minerale olie bevattende draadsnijoliën (ROLLER'S Smaragdol) 120106, voor synthetische draadsnijoliën (ROLLER'S Rubinol 2000) 120110. Afvalcode voor draadsnijoliën die minerale olie bevatten (ROLLER'S Smaragdol) en voor synthetische draadsnijoliën (ROLLER'S Rubinol 2000) in spuitbussen 150104. Neem de nationale voorschriften in acht.

Symboolverklaring

 **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

 **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP

Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

Elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 en snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central voor het snijden van pijpdraad voor rechtse en linkse draad, voor rolgroeven.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

ROLLER'S King 1¼ Set C:

aandrijfmachine, tegenhouder, snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stalen koffer, handleiding

ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):

aandrijfmachine, tegenhouder, snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), stalen koffer, handleiding

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":

aandrijfmachine, tegenhouder, adapter voor snijkoppen tot 1¼", snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stalen koffer, handleiding

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":

aandrijfmachine, tegenhouder, adapter voor snijkoppen tot 1¼", snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", stalen koffer, handleiding

ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):

aandrijfmachine, tegenhouder, adapter voor snijkoppen tot 1¼" / 40 mm, snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), stalen koffer, handleiding

1.2. Artikelnummers

Aandrijfmachine
Adapter voor snijkoppen tot 1¼" / 40 mm
ROLLER'S snelwisselsnijkoppen
ROLLER'S snijmessen
Tegenhouder
ROLLER'S dubbele steun
Stalen koffer
Draadsnijoliën
ROLLER'S Nipparo
ROLLER'S rolgroefvoorziening

ROLLER'S King 1¼

847309
zie ROLLER catalogus
zie ROLLER catalogus
847310
543100
847800
zie ROLLER catalogus
zie ROLLER catalogus
zie ROLLER catalogus

ROLLER'S King 2

850309
479821
zie ROLLER catalogus
zie ROLLER catalogus
850310
543100
850800
zie ROLLER catalogus
zie ROLLER catalogus
zie ROLLER catalogus

1.3. Werkgebied van de snelwisselsnijkoppen

Draad-Ø
ROLLER'S Central

½ – 1¼", 16 – 40 mm

½ – 2", 16 – 50 mm

Draadsoorten

Pijpdraad R conisch (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), rechtse en linkse draad.
Pijpdraad NPT conisch (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, rechtse draad.
Draad voor buizen voor elektrische installaties M × 1,5 (EN 60423).
Andere draadsoorten op aanvraag (M × 1,5 (IEC))

Draadlengte

Normale draadlengte. Snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola Automatik gaan automatisch open bij de voorgeschreven normale draadlengte.

Nippel maken

Met nippelspanners ROLLER'S Nipparo R ¾ – 1¼" of ¾ – 2" voor rechtse en linkse draad (fig. 3).

1.4. Toerentallen van de snijkopopname (2)

Traploze toerentalregeling

ROLLER'S King 1¼

35 – 27 min⁻¹

ROLLER'S King 2

30 – 20 min⁻¹

1.5. Elektrische gegevens

Opgenomen vermogen
Zekering (net)
Discontinuu bedrijf

ROLLER'S King 1¼

230 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
10 A (B)
S3 20% 2/10 min

ROLLER'S King 2

230 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
10 A (B)
S3 20% 2/10 min

Opgenomen vermogen
Zekering (net)
Discontinuu bedrijf

ROLLER'S King 1¼

110 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
20 A
S3 20% 2/10 min

ROLLER'S King 2

110 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
20 A
S3 20% 2/10 min

Beschermende isolatie volgens VDE 0740 dubbel geïsoleerd resp. CEE-publicaties 20. De nominale stroomopname kan kortstondig tot 50% stijgen, zonder de werking van het apparaat te beïnvloeden. De elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼ en ROLLER'S King 2 zijn met een overbelastingsbeveiliging uitgerust. De motor wordt bij continue overbelasting uitgeschakeld. Na een korte pauze de overbelastingsbeveiliging (groene knop) (10) aan de motorhandgreep (11) indrukken. Zie ook '5. Storingen'.

1.6. Afmetingen	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Apparaat	480 × 75 × 165 mm	492 × 78 × 196 mm
Tegenhouder	260 × 70 × 150 mm	415 × 105 × 175 mm
1.7. Gewicht		
Apparaat	4,50 kg	5,70 kg
Tegenhouder	1,10 kg	2,35 kg
1.8. Geluidsinformatie		
Emissiewaarde op de werkplaats	83 dB(A)	83 dB(A)
1.9. Trillingen		
Gewogen effectieve waarde van de versnelling	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd volgens een genormaliseerde testmethode gemeten en kan voor vergelijking met een ander apparaat worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende schatting van de blootstelling.

⚠️ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het apparaat afwijken van de opgegeven waarde, naargelang de wijze waarop het elektrische draadsnij-ijzer wordt gebruikt. Afhankelijk van de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (discontinu bedrijf) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienende persoon te bepalen.

2. Inbedrijfstelling

2.1. Elektrische aansluiting

⚠️ WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Alvorens het elektrische draadsnij-ijzer aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms de 200 mA overschrijft.

2.2. Draadsnijoliën

Veiligheidsinformatiebladen vindt u onder www.albert-roller.de → Downloads → Material Safety Data Sheets.

Gebruik uitsluitend ROLLER'S draadsnijoliën. Deze zorgen voor vlekkeloze snijresultaten, een hoge standtijd van de snijmesses en een aanzienlijke ontlasting van het elektrische draadsnij-ijzer. ROLLER adviseert het gebruik van de praktische en zuinige spuitbus.

LET OP

ROLLER'S Smaragdol

Hooggeleerde draadsnijolie op basis van minerale olie. **Voor alle materialen:** staal, roestvrij staal, non-ferrometalen, kunststoffen. Met water uitwasbaar, door deskundigen gekeurd. Draadsnijoliën op basis van minerale olie zijn in verschillende landen niet toegestaan voor drinkwaterleidingen, bijv. in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland. Gebruik in dit geval ROLLER'S Rubinol 2000, dat geen minerale olie bevat. Neem de nationale voorschriften in acht.

ROLLER'S Rubinol 2000

Synthetische draadsnijolie zonder minerale olie, **voor drinkwaterleidingen.** Volledig wateroplosbaar. Voldoet aan de voorschriften. In Duitsland DVGW-keuringsnr. DW-0201AS2031, in Oostenrijk ÖVGW-keuringsnr. W 1.303, in Zwitserland SVGW-keuringsnr. 9009-2496. Viscositeit bij -10 °C: ≤ 250 mPa s (cP). Pompbaar tot -28 °C. Probleemloos gebruik. Rood gekleurd voor een controleerbare wegspoeling. Neem de nationale voorschriften in acht.

Beide draadsnijoliën zijn leverbaar in spuitbussen, jerrycans, vaten en spuitflessen (ROLLER'S Rubinol 2000).

LET OP

Alle draadsnijoliën uitsluitend onverdund gebruiken!

3. Bedrijf

Gebruik uitsluitend de originele snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central.

⚠️ WAARSCHUWING

Gebruik de ROLLER'S snijkoppen S in combinatie met het verlengstuk (toebehooren art.-nr. 476035) niet met een elektrisch draadsnij-ijzer. De tegenhouder (3) is niet passend. Het gevaar bestaat dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de hand gerukt wordt en omvalt.

3.1. Inzetten van de snelwisselsnijkoppen (1)

De snelwisselsnijkop ROLLER'S Central in de snijkopopname (2) of in de adapter voor ROLLER'S snijkoppen tot 1 1/4" / 40 mm plaatsen en licht draaien tot de grendel (12) vastklikt (fig. 2, fig. 4).

3.1.1. Werking van de snelwisselsnijkoppen

Wanneer de normlengte van de draad is bereikt, moet u de draairichtingsschakelaar (8) omschakelen en de snelwisselsnijkop achteruit laten lopen.

LET OP

De draairichtingsschakelaar (8) mag alleen bij stilstand worden bediend!

3.1.2. Tegenhouder

De tegenhouder (3) dient om het draaimoment dat bij het draadsnijden optreedt, op te vangen en wel naar beide richtingen, d.w.z. zowel bij voor- als terugloop tijdens het draadsnijden, zowel bij rechtse als linkse draad. **Tegenhouder altijd gebruiken!**

⚠️ VOORZICHTIG

Grijp tijdens het gebruik niet in het bereik van motor (7), aandrukhendel en draaggreep (6) of tegenhouder (3). Houd het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend aan de motorhandgreep (11) vast. Er bestaat gevaar voor letsel.

3.1.3. Dubbele steun (fig. 7)

Voor draadsnijden en zagen, voor ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR en ROLLER'S Fox 22V VE.

De dubbele steun (fig. 7) wordt op een werkbank geschroefd en dient om het draaimoment dat bij het draadsnijden optreedt, op te vangen en wel naar beide richtingen, d.w.z. zowel bij voor- als terugloop bij het draadsnijden, zowel bij rechtse als linkse draad. De opnamepen (B) is bedoeld voor opname van ROLLER'S Fox ANC / VE / SR en ROLLER'S Fox 22V VE. Buizen/stangen kunnen haaks worden afgekort.

3.2. Draadsnijden

3.2.1. Werkproces

Bevestig de tegenhouder (3) ca. 10 cm van het buiseinde verwijderd. Leg de tegenhouder hiervoor licht schuin naar achteren met de prismaspansbek (4) tegen de buis en draai met de hand de spanschroef met hendel (5) stevig aan. Breng draadsnijolie op de snijplaats aan. Plaats het draadsnij-ijzer met ingezette snelwisselsnijkop op de buis, zodat de tegenhouder (3) tussen de aandrukhendel en draaggreep (6) en de motor (7) komt te liggen (fig. 1). Stel de draairichtingsschakelaar (8) correct in (R voor rechtse draad of terugloop voor linkse draad, L voor linkse draad of terugloop voor rechtse draad). Druk de veiligheidstipschakelaar (9) in, terwijl u de motorhandgreep (11) vasthoudt (fig. 6).

3.2.2. Aansnijden

Schakel het elektrische draadsnij-ijzer met de veiligheidstipschakelaar (9) in en duw het tegen de buis, tot de snijmesses hebben aangesneden. Smeer tijdens het draadsnijden meermaals met ROLLER draadsnijolie.

3.2.3. Terugloop en afnemen van het elektrische draadsnij-ijzer

Bij gebruik van snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central is het snijden van de conische pijpdraad voltooid, als de snijmesses gelijkliggen met het buiseinde. Laat de veiligheidstipschakelaar (9) los. Stel de draairichtingsschakelaar (8) correct in – bedien de draairichtingsschakelaar alleen bij stilstand. Schakel het elektrische draadsnij-ijzer in met de veiligheidstipschakelaar (9). De snelwisselsnijkop draait zich van de draad af. Stel de draairichtingsschakelaar bij het stilstaande apparaat weer correct in.

3.3. Gebruik van de handmatig binnenklemmende nippelhouders Nipparo ½ - 2"

Voor het opspannen van een stuk buis met de handmatig binnenklemmende nippelhouder ROLLER'S Nipparo wordt de kop van de handmatig binnenklemmende nippelhouder gespreid door met een werktuig (bijv. schroevendraaier) de spindel te verdraaien. Dit mag alleen bij een opgestoken buis gebeuren. Let erop dat met de handmatig binnenklemmende nippelhouder geen kortere nippels worden gesneden dan de norm toestaat (fig. 3).

4. Onderhoud

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het elektrische apparaat ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!

Reinig de elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼ en King 2 na elk gebruik, met name wanneer deze daarna voor langere tijd niet worden gebruikt.

Reinig een sterk verontreinigde snijkopopname (2), de grendel (12) en de ROLLER'S snelwisselsnijkoppen met snijmesses bijv. met terpentijnolie en verwijder spanen die blijven hangen zijn. Vervang stomp geworden ROLLER'S snijmesses of ROLLER'S snelwisselsnijkoppen.

Kunststof onderdelen (bijv. de kast) mogen uitsluitend met milde zeep en een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten voor de reiniging van kunststof onderdelen. Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit binnen in het elektrische draadsnij-ijzer raken. Dompel het elektrische draadsnij-ijzer nooit in een vloeistof onder.

Grendel (12) vervangen (fig. 2)

Schroef de beide schroeven naast de grendel (12) uit. Neem de grendel, veer en cilindrische pen weg. Verwijder eventuele braam aan de groef. Montage in omgekeerde volgorde. Controleer de werking en soepele beweging!

Snijmesses vervangen bij snelwisselsnijkop ROLLER'S Central (fig. 5)

1. Klem de snelwisselsnijkop verticaal in een bankschroef.
2. Verwijder de verzonken schroeven en het deksel.
3. Klop de snijmesses voorzichtig naar het midden van het snijkoplichaam.
4. Klop de snijmesses met het snijvlak (A) naar beneden zo ver in de betreffende gleuf, dat ze niet buiten de buitendiameter van het lichaam uitsteken. De snijmesses en het lichaam zijn genummerd. Snijmes 1 in gleuf 1, snijmes 2 in gleuf 2, snijmes 3 in gleuf 3 en snijmes 4 in gleuf 4.
5. Breng het deksel weer aan en draai de schroeven licht aan.
6. Klop de snijmesses met een zachte pen (koper, messing of hardhout) voorzichtig naar buiten, tot ze tegen de dekselrand liggen.
7. Draai de verzonken schroeven vast aan.

Snijmesses vervangen bij ROLLER'S snelwisselsnijkop S (fig. 5)

1. Klem de snelwisselsnijkop verticaal in een bankschroef.
2. Verwijder de verzonken schroeven en het deksel met de geleidingsbus (de geleidingsbus niet demonteren).
3. Klop de snijmesses voorzichtig naar het midden van het snijkoplichaam.
4. Klop de snijmesses met het snijvlak (A) naar boven zo ver in de betreffende gleuf, dat ze niet buiten de buitendiameter van het lichaam uitsteken. De snijmesses en het lichaam zijn genummerd. Snijmes 1 in gleuf 3, snijmes 2 in gleuf 2, snijmes 3 in gleuf 1 en snijmes 4 in gleuf 4.
5. Breng het deksel met de geleidingsbus aan en draai de verzonken schroeven licht aan.
6. Klop de snijmesses met een zachte pen (koper, messing of hardhout) voorzichtig naar buiten, tot ze tegen de dekselrand liggen.
7. Draai de verzonken schroeven vast aan.

4.2. Inspectie/onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Het aandrijfwerk van de elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼ en ROLLER'S King 2 is onderhoudsvrij. Het loopt in een continue vetvulling en hoeft daarom niet te worden gesmeerd. Deze verslijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd of vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

5. Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Elektrisch draadsnij-ijzer loopt niet.	Versleten koolborstels. Aansluitleiding defect. Draairichtingsschakelaar (8) is niet tot de aanslag geschoven Aandrijfmachine defect.	Koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen. Aansluitleiding door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen. Draairichtingsschakelaar (8) tot de aanslag schuiven Door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren. Alleen originele ROLLER snelwisselsnijkoppen gebruiken.
Elektrisch snij-ijzer trekt niet door, overbelastingsbeveiliging (10) reageert.	Er worden geen originele ROLLER snelwisselsnijkoppen gebruikt. Versleten koolborstels. Snijmesses zijn bot. Ongeschikte of te weinig draadsnijolie. Overbelastingsbeveiliging reageert.	Koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen. Snijmesses of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmesses vervangen, zie 4.1. ROLLER draadsnijolie gebruiken, tijdens het draadsnijden meermaals smeren. Overbelastingsbeveiliging (10) na een korte afkoeltijd van het elektrische draadsnij-ijzer indrukken.
Abnormale opwarming van de motor.	Overbelasting door stompe snijmesses. Luchthoeveelheid voor motorkoeling is onvoldoende.	Snijmesses of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmesses vervangen, zie 4.1. Ventilatiesleuven aan de motor reinigen, ventilatiesleuven niet afdekken.
Sterke vonkvorming aan de motor.	Versleten koolborstels.	Koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen. Alleen originele ROLLER koolborstels gebruiken.
Snelwisselsnijkop snijdt niet aan.	Ongeschikte koolborstels. Stompe of losgebroken snijmesses. Verkeerde draairichting ingesteld. Snijmesses verkeerd gemonteerd. Snijmesses niet in de juiste volgorde gemonteerd. Snelwisselsnijkop defect.	Snijmesses of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmesses vervangen, zie 4.1. Stand van de draairichtingsschakelaar (8) controleren en indien nodig omschakelen. Snijmes(sen) demonteren, met gecorrigeerde richting weer monteren, zie snijmesses vervangen onder 4.1. Snelwisselsnijkop demonteren, nummering controleren, indien nodig snijmesses opnieuw monteren, zie snijmesses vervangen onder 4.1. Snelwisselsnijkop vervangen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Draad uitgescheurd.	De snijmessen zijn bot. Snijmessen niet in de juiste volgorde gemonteerd.	Snijmessen of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmesses vervangen, zie 4.1. Snelwisselsnijkop demonteren, nummering controleren, indien nodig snijmesses opnieuw monteren, zie snijmesses vervangen onder 4.1.
Buis draait in tegenhouder (3) tijdens het draadsnijden.	Minderwaardig buismateriaal. Ongeschikte draadsnijolie. Vertanding van de prisma-spanbek (4) an de tegenhouder verontreinigd. Vertanding van de prisma-spanbek (4) van de tegenhouder defect.	Bij aankoop van buismateriaal op kwaliteitslabel letten. ROLLER draadsnijolie gebruiken. Prisma-spanbek met draadborstel reinigen
Snelwisselsnijkop klemt in snijkopname (2).	Ophoping van materiaal aan grendeldeel van de snijkop.	Tegenhouder vervangen. Opgehoopt materiaal met vlakvijl verwijderen.

6. Verwijdering

De elektrische draadsnij-ijsers mogen na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietermijn bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantietermijn optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantietermijn wordt de garantietermijn voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.albert-roller.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantieggever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1–7

- 1 Snabbt utbytbar gånghuvud ROLLER'S Central
- 2 Gånghuvudfäste
- 3 Mothållare
- 4 Prismaspännback
- 5 Spännspindel med vred
- 6 Tryck- och bärhandtag
- 7 Motor
- 8 Omkopplingsspak för rotationsriktning
- 9 Säkerhetsvippbrytare
- 10 Överbelastningsskydd
- 11 Motorhandtag
- 12 Fasthakningsspak

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- b) Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- c) Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- c) Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaksam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filtrerande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- c) Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.
- e) Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.
- f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.
- h) Invagga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorer inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
 - b) Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
 - c) Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehördelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
 - d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
 - e) Vårda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
 - f) Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
 - g) Använd elverktyg, använd tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
 - h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- 5) Service
- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.

Säkerhetsanvisningar för elektriska gängkloppor

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd inte elverktyget om det är skadat. Risk för olycka.
- Använd uteslutande original ROLLER'S snabbt utbytbara gånghuvuden. Snabbt utbytbara gånghuvuden från andra tillverkare garanterar inte en säker infästning eller så kan de skada huvudmaskinens gånghuvudfäste (2).
- Använd ROLLER'S gånghuvuden S tillsammans med förlängningen (tillbehör art.nr 476035) inte med en elektriska gängkloppa. Mothållaren (3) passar inte. Det finns en risk för att den elektriska gängkloppan slits loss hur handen och slås omkull när vridmomentet ökar.
- Använd alltid en original ROLLER'S mothållare (3). Annars finns en risk för att den elektriska gängkloppan slits loss hur handen och slås omkull när vridmomentet ökar.
- Använda endast original ROLLER'S mothållare (3). Den elektriska gängkloppan kan skadas. Dessutom finns risk för att den elektriska gängkloppan slits loss ur stödanordningen – mothållaren och slås omkull när vridmomentet ökar.
- För under användning inte in händerna i området vid motorn (7), tryck- och bärhandtaget (6) och mothållaren (3). Håll bara fast den elektriska gängkloppan i motorhandtaget (11). Risk för personskada.
- Låt aldrig det elektriska verktyget vara igång utan uppsikt. Stäng av elverktyget vid längre arbetspauser och dra ur nätkontakten. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Spänn korta rörstycken endast med ROLLER'S Nipparo (Fig. 3). Den elektriska gängkloppan och/eller verktygen kan skadas.
- Kontrollera anslutningskabeln till den elektriska gängkloppan liksom förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador. Låt vid skador dessa bytas ut av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.
- ROLLER'S gängoljor i sprejflaskor (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) är tillsatt med miljövänligt men dock brandfarlig drivgas (butan). Sprejflaskor står under tryck, de får inte öppnas med våld. Skydda sådana sprejflaskor mot solstrålning och uppvärmning över 50°C. Sprejflaskorna kan spricka sönder. Risk för personskador!
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvårsnitt. Använd förlängningssladdar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvårsnitt 1,5 mm², på 10–30 m med ett ledningstvårsnitt på 2,5 mm².
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera det elektriska verktyget, får inte använda den elektriska gängkloppan utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Överlämna endast det elektriska verktyget till instruerade personer. Ungdomar får endast använda det elektriska verktyget om de är över 16 år gamla och om det är nödvändigt för dem att göra det i utbildningssyfte och de arbetar under uppsikt av en utbildad person.

- **Undvik på grund av avfettande verkan intensiv hudkontakt med gängoljorna.** Använd handskyddsmedel med infettande verkan eller lämpliga handskydd.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen

OBS

- **Avfallshantera inte ROLLER'S gängoljor koncentrerat i avloppssystem, vattendrag eller jordmån.** Icke förbrukade gängoljor ska lämnas till ett ansvarigt avfallshanteringsföretag. Avfallskod för mineraloljehaltiga gängoljor (ROLLER'S Smaragdol) 120106, för syntetiska (ROLLER'S Rubinol 2000) 120110. Avfallskod för mineraloljehaltiga gängoljor (ROLLER'S Smaragdol) och syntetiska (ROLLER'S Rubinol 2000) i sprejflaskor 150104. Beakta nationella föreskrifter.



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II



Miljövänlig bortskaffning



EG-märkning om överensstämmelse

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Elektriska gängkopplingar ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 och snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central för att skära rörgångar för höger- och vänstergånga, för rillning av rör.

Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

ROLLER'S King 1¼ Set C:

Huvudmaskin, mothållare, snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålplåtslåda, bruksanvisning.

ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):

Huvudmaskin, mothållare, snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), stålplåtslåda, bruksanvisning.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":

Huvudmaskin, mothållare, adapter för gänghuvuden upp till 1¼", snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålplåtslåda, bruksanvisning.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":

Huvudmaskin, mothållare, adapter för gänghuvuden upp till 1¼", snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", stålplåtslåda, bruksanvisning.

ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):

Huvudmaskin, mothållare, adapter för gänghuvuden upp till 1¼" / 40 mm, snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), stålplåtslåda, bruksanvisning.

1.2. Artikelnummer

Huvudmaskin

ROLLER'S King 1¼

847309

ROLLER'S King 2

850309

Adapter för gänghuvuden upp till 1¼" / 40 mm

se ROLLER Katalog

479821

ROLLER'S snabbt utbytbara gänghuvuden

se ROLLER Katalog

se ROLLER Katalog

ROLLER'S skärbackar

847310

se ROLLER Katalog

Mothållare

543100

850310

ROLLER'S dubbelhållare

847800

543100

Stålplåtslåda

se ROLLER Katalog

850800

Gängoljor

se ROLLER Katalog

se ROLLER Katalog

ROLLER'S Nipparo

se ROLLER Katalog

se ROLLER Katalog

ROLLER'S spårrillanordning

se ROLLER Katalog

se ROLLER Katalog

1.3. Arbetsområde snabbt utbytbara gänghuvuden

Gäng-Ø

ROLLER'S Central

½ – 1¼", 16 – 40 mm

⅜ – 2", 16 – 50 mm

Gängtyper

Rörgänga R konisk (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), höger- och vänstergänga.

Rörgänga NPT konisk (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, hörgänga.

Gänga för elektriska installationsrör M × 1,5 (EN 60423).

Andra gängtyper på förfrågan.

Gänglängd

Normgänglängd. Snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Rola Automatisk öppnas automatiskt vid den föreskrivna normgänglängden.

Tillverka nippel

Med nippelspännare ROLLER'S Nipparo R ⅜ – 1¼" resp. ⅜ – 2" för höger- och vänstergänga (Fig. 3).

1.4. Gänghuvudfästets (2) varvtal

Steglös varvtalsreglering

ROLLER'S King 1¼

35 – 27 min⁻¹

ROLLER'S King 2

30 – 20 min⁻¹

1.5. Elektriska data

Upptagen effekt

230 V~, 50 – 60 Hz

230 V~, 50 – 60 Hz

Säkring (nät)

1200 W

1200 W

Intermittent drift

10 A (B)

10 A (B)

S3 20% 2/10 min

S3 20% 2/10 min

Upptagen effekt

110 V~, 50 – 60 Hz

110 V~, 50 – 60 Hz

Säkring (nät)

1200 W

1200 W

Intermittent drift

20 A

20 A

S3 20% 2/10 min

S3 20% 2/10 min

Skyddsisolering enligt VDE 0740 dubbelt isolerad resp. CEE-publikationer 20. Den nominella strömmen kan temporärt stiga upp till 50 % utan att påverka maskinens funktion. De elektriska gängmaskinerna ROLLER'S King 1¼ och ROLLER'S King 2 är utrustade med ett överbelastningsskydd. Motorn stängs av vid kontinuerlig överbelastning. Efter en kort viloperiod trycker man på överbelastningsskyddet (den gröna knappen) (10) på motorhandtaget. Se även 5. Störningar.

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
1.6. Mått		
Maskin	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Mothållare	260×70×150 mm	415×105×175 mm
1.7. Vikt		
Maskin	4,50 kg	5,70 kg
Mothållare	1,10 kg	2,35 kg
1.8. Bullerinformation		
Ljudnivå på arbetsplatsen	83 dB(A)	83 dB(A)
1.9. Vibrationer		
Vägt effektivvärde för accelerationen	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av den elektriska gängkloppan, detta beror på sättet som maskinen används på. Beroende på de verkliga användningsförhållanden (intermittent drift) kan det vara nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda maskinoperatören.

2. Idrifttagning

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Beakta nätspänningen! Kontrollera före anslutning av den elektriska gängkloppan om spänningen som är angiven på märkskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får den elektriska gängkloppan endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskydds brytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

2.2. Gängoljor

Säkerhetsdatablad se www.albert-roller.de → Nedladdning → Säkerhetsdatablad.

Använd endast ROLLER gängoljor. Därmed uppnås perfekt gängningsresultat, lång livslängd hos skärbackar och verktygen skonas maximalt. ROLLER rekommenderar den praktiska sprejdosan/sprutflaskan som ger en sparsam användning.

OBS

ROLLER'S Smaragdol

Höglegerad gängolja på mineraloljebas. **För alla material:** Stål, rostfritt stål, icke järnhaltiga metaller, plaster. Kan tvättas bort med vatten, godkänd av expert. Mineraloljebaserade gängoljor är i vissa länder, t.ex. Tyskland, Österrike och Schweiz inte tillåtna för dricksvattenledningar. I dessa falls ska mineraloljafri ROLLER'S Rubinol 2000 användas. Beakta nationella föreskrifter.

ROLLER'S Rubinol 2000

Mineraloljafritt, syntetisk gängskärningsmedel för dricksvattenledningar. Helt och hållet vattenlöslig. Motsvarar föreskrifterna. I Tyskland DVGW kontrollnr DW-0201AS2031, Österrike ÖVGW kontrollnr W 1.303, Schweiz SVGW kontrollnr 9009-2496. Viskositet vid -10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Pumpförmåga upp till -28°C. Problemfri användning. Röd färgat för urtvättningskontroll. Beakta nationella föreskrifter.

Båda gängoljorna kan levereras i sprejflaskor, dunkat, fat samt i sprutflaska (ROLLER'S Rubinol 2000).

OBS

Alla gängoljor ska endast användas utspädda!

3. Drift

Använd uteslutande de original snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central.

⚠ VARNING

Använd ROLLER'S gänghuvuden S tillsammans med förlängningen (tillbehör art.nr. 476035) inte med en elektriska gängkloppa. Mothållaren (3) passar inte. Det finns en risk för att den elektriska gängkloppan slits loss hur handen och slås omkull när vridmomentet ökar.

3.1. Isättning av snabbt utbytbara gänghuvuden (1)

Sätt in det snabbt utbytbara gänghuvudet ROLLER'S Central i gänghuvudfästet (2) resp. i adaptorn för ROLLER'S gänghuvuden upp till 1 1/4"/40 mm, vrid lite tills fasthållningsspaken (12) går i ingrepp (fig. 2, fig. 4).

3.1.1. Funktion snabbt utbytbara gänghuvuden

Efter att ha nått standardgänglängden, skifta omkopplingsspaken för rotationsriktningen (8) och låt det utbytbara gänghuvudet gå bakåt.

OBS

Omkopplingsspak för rotationsriktning (8) får endast påverkas när maskinen står stilla!

3.1.2. Mothållare

Mothållaren (3) används som stöd för vridmomentet som förekommer vid gängning, och det i båda riktningarna, dvs. vid fram- och tillbakaspjoling vid gängskärning vid höger- och vänstergånga. **Använd alltid mothållare!**

⚠ OBSERVERA

För under användning inte in händerna i området vid motorn (7), tryck- och bärhandtaget (6) och mothållaren (3). Håll bara fast den elektriska gängkloppan i motorhandtaget (11). Risk för personskada.

3.1.3. Dubbelhållare (Fig. 7)

För gängkapning och sågning, för ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR och ROLLER'S Fox 22V VE.

Dubbelhållaren (Fig. 7) skruvas fast på en arbetsbänk och används som stöd för vridmomentet som förekommer vid gängning, och det i båda riktningarna, dvs. vid fram- och tillbakadrivning vid gängskärning av höger- och vänstergånga. Spännbulten (B) är avsedd att hålla fast ROLLER'S Fox ANC / VE / SR och ROLLER'S Fox 22V VE. Rör/stänger kan kapas rättvinkligt.

3.2. Gängning

3.2.1. Arbetsförlopp

Fäst mothållaren (3) ca 10 cm från rörets slut. För att göra det ska mothållaren läggas an snett bakåt med prismaspännbacken (4) mot röret och dras fast ordentligt för hand med spännspindeln med vred (5). Stryk på gängolja på gängsnittet. Placera den elektriska gängkloppan med isatt snabbt utbytbara gänghuvud på röret så att mothållaren (3) kommer att ligga mellan tryck- och bärhandtaget (6) och motorn (7) (Fig. 1). Ställ in omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) på lämpligt sätt (R för högergängning resp. tillbakadrivning för vänstergängning. L för vänstergängning resp. tillbakadrivning för högergängning). Tryck på säkerhetsvippbrytaren (9) samtidigt som du tar tag i motorhandtaget (11) (Fig. 6).

3.2.2. Startskärning

Slå på den elektriska gängkloppan med säkerhetsströmbrytaren (9) och tryck den sedan mot röret tills skärbackarna har kapat. Smörj under gängskärningen upprepade gånger med ROLLER gängolja.

3.2.3. Tillbakadrivning och avtagning av den elektriska gängkloppan

När ROLLER'S Central snabbt utbytbara gänghuvuden används är den koniska rörgången färdigskuren när skärbackarna är i linje med röränden. Släpp säkerhetsvippbrytaren (9). Ställ in omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) på lämpligt sätt – omkopplingsspaken för rotationsriktning får endast påverkas när maskinen står stilla! Starta den elektriska gängkloppan med säkerhetsvippbrytaren (9). Det snabbt utbytbara gänghuvudet vrids av från gången. Ställ in omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) på lämpligt sätt igen när maskinen står stilla.

3.3. Hantering av den manuellt invändigt spännande nippelhållaren Nipparo 3/8 – 2"

För att spänna ett rörstycke med den manuellt invändigt spännande nippelhållaren ROLLER'S Nipparo, platta ut huvudet på den manuellt invändigt spännande nippelhållaren genom att vrida spindeln med ett verktyg (t.ex. skruvmejsel). Detta får endast göras om det sitter i ett rör. Tänk på att det inte är tillåtet att kapa kortare niplar än normen (bild 3) med den manuellt invändigt spännande nippelhållaren.

4. Underhåll

Oaktat den nedan nämnda varningen rekommenderas att det elektriska verktyget minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland skall en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

4.1. Underhåll

VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs!

Rengör de elektriska gängklopporna ROLLER'S King 1¼ och King 2 efter varje användning, särskilt om de inte ska användas under en längre tid.

Rengör kraftigt nedsmutsade gänghuvudfästen, (2) fasthåkningsspaken (12) och ROLLER'S snabbt utbytbara gänghuvudena med skärbackar t.ex. med terpentinjula och avlägsna fastsittande spån. Byt ut slöa ROLLER'S skärbackar eller ROLLER'S snabbt utbytbara gänghuvuden.

Rengör plastdelar (t.ex. hus) endast med mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinjula, förtunning eller liknande produkter för rengöring av plastdelar. Se till att vätskor aldrig tränger in i den elektriska gängkloppans inre. Doppa aldrig den elektriska gängkloppan i vätska.

Byta ut fasthåkningsspak (12) (Fig. 2)

Skruva loss de båda skruvarna bredvid fasthåkningsspaken (12). Ta ut ihållningsspak, fjäder och cylinderstift. Avlägsna ev. grad på spåret. Sätt ihop i omvänd ordningsföljd. Kontrollera spakens funktion och att den går lätt!

Byte av skärbackar på lättskiftat gänghuvud ROLLER'S Central (Fig. 5)

1. Spänn in det lättskiftade gänghuvudet i skruvstycket.
2. Ta bort skruvarna med försänkta huvuden och locket.
3. Knacka försiktigt skarbackarna ut mot skärhuvudkroppens mitt.
4. Skärbackar med spår (A) knackas nedåt i respektive slits så långt att de inte sticker ut över skärhuvudkroppens ytterdiameter. Skärbackar och kropp är numrerade. Skärback 1 i slits 1, skärback 2 i slits 2, skärback 3 i slits 3 och skärback 4 i slits 4.
5. Sätt på locket och dra åt skruvarna något.
6. Knacka skärbackarna utåt försiktigt med en mjuk bult (koppar, mässing eller hårdträ) tills de ligger an mot lockets kant.
7. Dra åt skruvarna med försänkta huvuden ordentligt.

Byte av skärbackar på ROLLER'S lättskiftade gänghuvud S (Fig. 5)

1. Spänn in det lättskiftade gänghuvudet i skruvstycket.
2. Ta bort skruvarna med försänkta huvuden och lock med styrhylsa (demontera inte styrhysan).
3. Knacka försiktigt skarbackarna ut mot skärhuvudkroppens mitt.
4. Skärbackar med spår (A) knackas uppåt i respektive slits så långt att de inte sticker ut över skärhuvudkroppens ytterdiameter. Skärbackar och kropp är numrerade. Skärback 1 i slits 3, skärback 2 i slits 2, skärback 3 i slits 1 och skärback 4 i slits 4.
5. Sätt på locket med styrhysan och dra åt skruvarna något.
6. Knacka skärbackarna utåt försiktigt med en mjuk bult (koppar, mässing eller hårdträ) tills de ligger an mot lockets kant.
7. Dra åt skruvarna med försänkta huvuden ordentligt.

4.2. Inspektion/service

VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Drivenheterna hos de elektriska gängklopporna ROLLER'S King 1¼ och ROLLER'S King 2 är underhållsfria. De går ständigt i en fettfyllning och måste därför inte smörjas. Motorerna har kolborstar. Dessa utsätts för slitage och måste därför kontrolleras resp. bytas ut i bland av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.

5. Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Den elektriska gängkloppan går inte.	Utslitna kolborstar.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ur kolborstarna.
	Anslutningsledning defekt.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ur anslutningsledningen.
	Omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) har inte skjutits till anslaget Drivmaskinen defekt.	Omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) till anslaget Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/ reparera.
Den elektriska gängkloppan skär inte igenom, överbelastningsskyddet (10) löser ut.	Inga original ROLLER snabbt utbytbara gänghuvuden används.	Använd endast original ROLLER snabbt utbytbara gänghuvuden.
	Utslitna kolborstar.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ur kolborstarna.
	Skärbackarna är slöa.	Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbara gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.1.
	Olämplig eller för lite gängolja.	Använd ROLLER gängolja, smörj upprepade gånger under gängskärningen.
Förstärkt motoruppvärmning.	Överbelastning till följd av trubbiga skärbackar.	Tryck in överbelastningsskyddet (10) efter att den elektriska gängkloppan har får svalna en kort tid. Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbara gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.1.
	Luftmängden för motorkylning är inte tillräcklig.	Rengör luftslitsarna på motorn, täck inte över luftslitsarna.
Kraftig gnistbildning vid motorn	Utslitna kolborstar.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ur kolborstarna.
	Olämpliga kolborstar.	Använd endast original ROLLER kolborstar.
	Trubbiga eller avbrutna skärbackar.	Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbara gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.1.
Det snabbt utbytbara gänghuvudet skär inte.	Fel rotationsriktning inställd.	Kontrollera omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) och ställ om den vid behov.
	Skärbackar felmonterade.	Demontera skärback(ar), sätt tillbaka dem i rätt riktning, se byte av skärbackar 4.1.
	Skärbackar inte isatta i rätt ordningsföljd.	Demontera det snabbt utbytbara gänghuvudet, kontrollera numreringen, sätt ev. i gängbackarna på nytt, se byte av skärbackar 4.1.

Störning	Orsak	Åtgärd
Gänga gått av.	Det snabbt utbytbara gänghuvudet är defekt. Skärbackarna är slöa.	Byt ut det snabbt utbytbara gänghuvudet. Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbara gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.1.
	Skärbackar inte isatta i rätt ordningsföljd.	Demontera det snabbt utbytbara gänghuvudet, kontrollera numreringen, sätt ev. i gängbackarna på nytt, se byte av skärbackar 4.1.
Röret roterar i mothållaren (3) under gängskärningen.	Undermåligt råmaterial. Olämplig gängolja.	Kontrollera att det finns ett kvalitetsmärke vid köp av råmaterial. Använd ROLLER gängolja.
	Prismaspännbackens tandning (4) på mothållaren smutsig. Prismaspännbackens tandning (4) på mothållaren defekt.	Rengör prismaspännbacken med trådborste. Byt mothållare.
Det snabbt utbytbara gänghuvudet fastklämt i gänghuvudfästet (2).	Materialspån på gänghuvudets ihakningsdel	Ta bort materialspån med en plan fil.

6. Kassering

Maskinen får inte kastas i de vanliga hushållssoporna när den inte längre används. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under www.albert-roller.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsåtlig pliktsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Øversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–7

- 1 Hurtigskifte-skærehoved ROLLER'S Central
- 2 Skærehovedholder
- 3 Modholder
- 4 Prismespændebakke
- 5 Spændeskruer med spændepind
- 6 Tryk- og bæregreb
- 7 Motor
- 8 Drejeretningskontakt
- 9 Sikkerheds-vippekontakt
- 10 Overbelastningsbeskyttelse
- 11 Motorgreb
- 12 Stopstang

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- b) Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- c) Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personssikkerhed

- a) Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) Hold, at apparatet uilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Hængiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdal af et sekund.

4) Brug og behandling af el-værktøjet

- a) Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
 - b) Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
 - c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
 - d) Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
 - e) Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
 - f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
 - g) Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
 - h) Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- 5) Service
- a) Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsanvisninger for elektriske gevindskærekupper

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Anvend udelukkende originale ROLLER'S hurtigskifte-skærehoveder. Hurtigskifte-skærehoveder fra andre producenter sikrer ingen sikker montering, eller de kan beskadigerskærehovedholderen (2) på drivmaskinen.
- Brug ROLLER'S skærehoveder S sammen med forlængelse (tilbehør art.-nr. 476035), ikke sammen med en elektrisk gevindskærekuppe. Modholder (3) passer ikke. Der er fare for, at den elektriske gevindskærekuppe rives ud af hånden og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.
- Anvend altid en original ROLLER'S modholder (3). Ellers er der fare for, at den elektriske gevindskærekuppe bliver revet ud af hånden og slår om, hvis drejningsmomentet forøges.
- Anvend kun den originale ROLLER'S modholder (3). Den elektriske gevindskærekuppe kan blive beskadiget. Der er derudover fare for, at den elektriske gevindskærekuppe rives ud af modholder og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.
- Stik ikke fingrene ind i området omkring motoren (7), tryk- og bæregrebet (6) og modholderen (3), når maskinen er i drift. Hold altid kun fast i motorgrebet (11) på den elektriske gevindskærekuppe. Fare for kvæstelser.
- Lad aldrig el-apparatet køre uden tilsyn. Sluk for el-værktøjet ved længere arbejds pauser og træk stikket ud af stikkontakten. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personsskader.
- Spænd kun korte rørstykker med ROLLER'S Nipparo (fig. 3). Den elektriske gevindskærekuppe og/eller værktøjer kan blive beskadiget.
- Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen på den elektriske gevindskærekuppe og forlængerledningerne for beskadigelser. Er den eller de beskadiget, skal de udskiftes af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- ROLLER'S gevindskæreolier i spraydåser (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) er miljøvenlige, men de er tilsat brandfarlig drivgas (butan). Spraydåser er under tryk, forsøg derfor ikke at åbne dem med vold. Beskyt dem mod sol og opvarmning på over 50°C. Spraydåserne kan eksplodere. Fare for kvæstelse.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm², fra 10–30 m kræves et ledningstværsnit på 2,5 mm².
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-værktøjet sikkert, må ikke bruge dette el-værktøj uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Sørg for, at el-værktøjet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge el-apparatet, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Undgå intensiv hudkontakt med gevindskæremidler, da de virker affedtende. Brug hudbeskyttelsesmiddel med fedtende virkning eller egnet håndbeskyttelse.

BEMÆRK

- **Bortskaf ikke ROLLER'S gevindskæreolier koncentreret i kloaksystem, vandløb eller jord.** Gevindskæreolier, der ikke er brugt op, afleveres til den ansvarlige bortskaffelsesvirksomhed. Affaldsnøgle for mineralolieholdige gevindskæreolier (ROLLER'S Smaragdol) 120106, for syntetiske gevindskæreolier (ROLLER'S Rubinol 2000) 120110. Affaldsnøgle til mineralolieholdige gevindskæremidler (ROLLER'S Smaragdol) og syntetiske (ROLLER'S Rubinol 2000) i spraydåser 150104. Overhold nationale forskrifter.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

Forklaring på symbolerne**ADVARSEL**

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.

1. Tekniske data**Brug i overensstemmelse med formålet****ADVARSEL**

Elektriske gevindskæreklupper ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 og hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central til overskæring af rørgvind til højre- og venstregevind, til notsikning.

Enhver anden form for brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

ROLLER'S King 1¼ sæt C:

Drivmaskine, modholder, hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålpladekasse, brugsanvisning.

ROLLER'S King 1¼ sæt M 20-25-32-40 (M×1,5):

Drivmaskine, modholder, hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M×1,5), stålpladekasse, brugsanvisning.

ROLLER'S King 2 sæt C R ½" – 1¼":

Drivmaskine, modholder, adapter til skærehoveder indtil 1¼", hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålpladekasse, brugsanvisning.

ROLLER'S King 2 sæt C R ½" – 2":

Drivmaskine, modholder, adapter til skærehoveder indtil 1¼", hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", stålpladekasse, brugsanvisning.

ROLLER'S King 2 sæt M 20-25-32-40-50 (M×1,5):

Drivmaskine, modholder, adapter til skærehoveder indtil 1¼" / 40 mm, hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M×1,5), stålpladekasse, brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

Drivmaskine

ROLLER'S King 1¼
847309

ROLLER'S King 2

850309

Adapter til skærehoveder indtil 1¼" / 40 mm

479821

ROLLER'S hurtigskifte-skærehoveder

se ROLLER katalog

se ROLLER katalog

ROLLER'S skærebakker

se ROLLER katalog

se ROLLER katalog

Modholder

847310

850310

ROLLER'S dobbeltholder

543100

543100

Stålkasser

847800

850800

Gevindskæreolier

se ROLLER katalog

se ROLLER katalog

ROLLER'S Nipparo

se ROLLER katalog

se ROLLER katalog

ROLLER'S notsikkeforsats

se ROLLER katalog

se ROLLER katalog

1.3. Arbejdsområde for hurtigskifte-skærehoveder

Gevind-Ø

ROLLER'S Central

½ – 1¼", 16 – 40 mm

½ – 2", 16 – 50 mm

Gevindtyper

Rørgvind R konisk (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT), højre- og venstregevind.

Rørgvind NPT konisk (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, højregevind.

Gevind til elektro-installationsrør M×1,5 (EN 60423).

Yderligere gevindtyper fås ved henvendelse.

Gevindlængde

Standard gevindlængde. Hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola Automatik åbner automatisk ved den foreskrevne standard gevindlængde.

Fremstilling af nipler

Med nippelspænder ROLLER'S Nipparo R ¾ – 1¼" resp. ¾ – 2" til højre- og venstregevind (Fig. 3).

1.4. Omdrejningstal for skærehovedholder (2)

Trinløs regulering af omdrejningstal

ROLLER'S King 1¼

35 – 27 min⁻¹

ROLLER'S King 2

30 – 20 min⁻¹

1.5. Elektriske data

Optaget effekt

230 V~, 50 – 60 Hz

230 V~, 50 – 60 Hz

Sikring (net)

1200 W

1200 W

Intermitterende drift

10 A (B)

10 A (B)

Optaget effekt

S3 20% 2/10 min

S3 20% 2/10 min

Sikring (net)

110 V~, 50 – 60 Hz

110 V~, 50 – 60 Hz

Intermitterende drift

1200 W

1200 W

20 A

20 A

S3 20% 2/10 min

S3 20% 2/10 min

Beskyttelsesisolering iht. VDE 0740 dobbelt isoleret resp. CEE-publikationer 20. Det nominelle strømforbrug kan i kort tid stige med op til 50%, uden at dette påvirker maskinens funktion. De elektriske gevindskæreklupper ROLLER'S King 1¼ og ROLLER'S King 2 er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse. Motoren slås fra ved konstant overbelastning. Tryk på den grønne overbelastningsbeskyttelsesknop (10) på motorgrebet (11) efter kort hviletid. Se også 5. Fejl.

1.6. Mål	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Maskine	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Modholder	260×70×150 mm	415×105×175 mm
1.7. Vægt		
Maskine	4,50 kg	5,70 kg
Modholder	1,10 kg	2,35 kg
1.8. Støjinformation		
Arbejdspladsrelateret emissionsværdi	83 dB(A)	83 dB(A)
1.9. Vibrationer		
Vægtet effektiv værdi for accelerationen	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Den angivne vibrationseksponering er målt iht. en standardiseret prøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne vibrationseksponering kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Vibrationseksponeringen kan afvige fra den angivne værdi, når maskinen er i brug, afhængig af den måde, den elektriske gevindskærekulpe anvendes på. Afhængigt af de faktiske brugerbetingelser (pause) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Kontroller netspændingen! Inden den elektriske gevindskærekulpe tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtig omgivelse, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må den elektriske gevindskærekulpe kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Gevindskæreolier

Sikkerhedsdatablade se www.albert-roller.de → Downloads → Sikkerhedsdatablade.

Anvend kun ROLLER gevindskæreolier. Dermed opnås upåklagelige skæresultater, en lang levetid for skærebakkerne samt en optimal beskyttelse af værktøjerne. ROLLER anbefaler den praktiske spraydåse/sprøjteflaske, der er økonomisk i brug.

BEMÆRK

ROLLER'S Smaragdol

Højlegeret gevindskæremiddel på mineraloliebasis. **Til alle materialer:** Stål, rustfrit stål, metaller, plast. Kan udvaskes med vand, kontrolleret af sagkyndig. Gevindskæremidler på mineraloliebasis er i forskellige lande som f.eks. Tyskland, Østrig og Schweiz ikke godkendt til drikkevandsledninger. I dette tilfælde bruges mineraloliefrit ROLLER'S Rubinol 2000. Overhold de nationale forskrifter.

ROLLER'S Rubinol 2000

Mineraloliefri, syntetisk gevindskæremiddel til drikkevandsledninger. Fuldstændigt vandopløseligt. Opfylder forskrifterne. I Tyskland DVGW kontrolnr. DW-0201AS2031, Østrig ÖVGW kontrolnr. W 1.303, Schweiz SVGW kontrolnr. 9009-2496. Viskositet ved -10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Kan pumpes op til -28°C. Problemløs brug. Rødt indfarvet til udvaskningskontrol. Overhold de nationale forskrifter.

Begge gevindskærematerialer fås i spraydåser, dunke, tønder samt sprøjteflaske (ROLLER'S Rubinol 2000).

BEMÆRK

Alle gevindskæreolier må kun benyttes ufortyndede!

3. Drift

Brug udelukkende de originale hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central.

⚠ ADVARSEL

Brug ROLLER'S hurtigskifte-skærehoveder S sammen med forlængelse (tilbehør art.-nr. 476035), ikke sammen med en elektrisk gevindskærekulpe. Modholder (3) passer ikke. Der er fare for, at den elektriske gevindskærekulpe rives ud af hånden og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.

3.1. Indsætning af hurtigskifte-skærehoveder (1)

Sæt hurtigskifte-skærehovedet ROLLER'S Central ind i skærehovedholderen (2) hhv. ind i adapteren til ROLLER'S skærehoveder indtil 1 1/4" / 40 mm, drej det en smule, indtil stopstangen (12) falder i hak (Fig. 2, Fig. 4).

3.1.1. Hurtigskifte-skærehovedernes funktion

Omstil drejeretningskontakten (8), når standard-gevindlængden er nået, og lad hurtigskifte-skærehovedet køre baglæns.

BEMÆRK

Betjen kun drejeretningskontakten (8), når maskinen står stille!

3.1.2. Modholder

Modholderen (3) tjener som støtte for det vridningsmoment, som opstår ved gevindskæring, i begge retninger, dvs. ved gevindskæring, ved højre- og venstregevind. **Brug altid modholder!**

⚠ FORSIGTIG

Stik ikke fingrene ind i området omkring motoren (7), tryk- og bæregrebet (6) og modholderen (3), når maskinen er i drift. Hold altid kun fast i motorgrebet (11) på den elektriske gevindskærekulpe. Fare for kvæstelser.

3.1.3. Dobbeltholder (Fig. 7)

Til gevindskæring og savning, for ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR og ROLLER'S Fox 22 V VE.

Dobbeltholderen (Fig. 7) skrues fast på en værktøjsbænk og fungerer som støtte for det drejningsmoment, der opstår under gevindskæringen i begge retninger dvs. ved frem- og tilbageløb under gevindskæringen, ved højre- og venstregevind. Holdebolten (B) er beregnet til at optage ROLLER'S Fox ANC / VE / SRR og ROLLER'S Fox 22 V VE. Rør/stænger kan skæres over i en ret vinkel.

3.2. Gevindskæring

3.2.1. Arbejdsforløb

Fastgør modholder (3) ca. 10 cm væk fra rørenden. Anbring modholder lidt skråt bagud med prismespændebakken (4) mod røret og spænd spændeskruen med spændepind (5) kraftigt manuelt. Kom gevindskæreolie på skærestedet. Anbring den elektriske gevindskærekulpe med isat hurtigskifte-skærehoved på røret, så modholder (3) kommer til at ligge mellem tryk- og bæregreb (6) og motor (7) (Fig. 1). Indstil drejeretningskontakten (8) tilsvarende (R for højregevind resp. tilbageløb for venstregevind. L for venstregevind resp. tilbageløb for højregevind). Tryk på sikkerheds-vippekontakten (9), samtidigt med at der gribes omkring motorgrebet (11) (Fig. 6).

3.2.2. Startskæring

Aktiver den elektriske gevindskærekulpe med sikkerhedsafbryder (9), og tryk røret indtil skærebakkerne har startet skæringen. Smør gentagne gange med ROLLER gevindskæreolie under gevindskæringen.

3.2.3. Tilbageløb og aftagning af den elektriske gevindskærekulpe

Hvis der bruges hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central, er det kegleformede rørgvind skåret færdigt, når skærebakkerne slutter plant med rørets ende. Slip sikkerhedstippekontakten (9). Indstil drejeretningskontakten (8) – betjen kun drejeretningskontakten, når maskinen står stille. Tænd for den elektriske gevindskærekulpe på sikkerhedstippekontakten (9). Hurtigskifte-skærehovedet drejer sig ned fra gevindet. Indstil drejeretningskontakten igen, når maskinen står stille.

3.3. Håndtering af nippelspænder Nipparo ¾ – 2"

For at spænde et rørstykke med nippelspænderen ROLLER'S Nipparo udvides nippelspænderens hoved ved at dreje spindlen med et værktøj (f.eks. skrue-trækker). Dette må kun gøres med påsat rør. Man skal sørge for, at der ikke skæres kortere nipler med nippelspænderen, end standarden tillader (Fig 3).

4. Pasning

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at el-apparatet mindst en gang om året indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det et krav at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud, inden vedligeholdelsesarbejde udføres!

Rengør den elektriske gevindskærekupper ROLLER'S King 1½ og King 2 efter hver anvendelse, særligt, hvis den ikke skal bruges i en længere periode.

Rengør meget beskidt skærehovedholder (2), stopstang (12) og ROLLER'S hurtigskifte-skærehoveder med skærebakker, med eksempelvis terpentin og fjern spåner, der sidder fast. Skift ROLLER'S skærebakker eller ROLLER'S hurtigskifte-skærehoveder, hvis de er blevet stumpe.

Rengør kun kunststofdele (f.eks. hus) med mild sæbe og en fugtig klud. Brug aldrig husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre plastdele. Vær opmærksom på, at væsker aldrig trænger ind i den elektriske gevindskærekuppe. Dyp aldrig den elektriske gevindskærekuppe i væske.

Stopstang (12) udskiftes (Fig. 2)

Skrue de to skruer ud ved siden af stopstangen (12). Tag stopstang, fjeder og cylinderstift ud. Fjern evt. grat på not. Det hele bygges sammen i omvendt rækkefølge. Kontroller funktion og let gang!

Udskiftning af skærebakker på hurtigskifte-skærehoved ROLLER'S Central (Fig. 5)

1. Spænd hurtigskifte-skærehovedet lodret ind i skruestikket.
2. Undersænskruer og dæksel fjernes.
3. Bank skærebakken forsigtigt ud mod midten af skærehovedets krop.
4. Bank skærebakkerne med indløbet (A) nedad ind i de tilsvarende slidser, til de ikke længere rager ud over den udvendige diameter på kroppen. Skærebakker og krop er nummererede. Skærebakke 1 i slids 1, skærebakke 2 i slids 2, skærebakke 3 i slids 3 og skærebakke 4 i slids 4.
5. Dæksel sættes på og skrue spændes let.
6. Derefter slås skærebakkerne forsigtigt udad med en blød bolt (kobber, messing eller hårdt træ), indtil de ligger an mod dækselranden.
7. Undersænskruer spændes fast.

Udskiftning af skærebakker ved ROLLER'S hurtigskifte-skærehoved S (Fig. 5)

1. Spænd hurtigskifte-skærehovedet lodret ind i skruestikket.
2. Undersænskruer og dæksel med føringsbøsning fjernes (føringsbøsning afmonteres ikke).
3. Bank skærebakken forsigtigt ud mod midten af skærehovedets krop.
4. Bank skærebakker med indløbet (A) opad ind i de tilsvarende slidser, til de ikke længere rager ud over den udvendige diameter på kroppen. Skærebakker og krop er nummererede. Skærebakke 1 i slids 3, skærebakke 2 i slids 2, skærebakke 3 i slids 1 og skærebakke 4 i slids 4.
5. Dæksel sættes på med føringsbøsning, og undersænskruer spændes let.
6. Derefter slås skærebakkerne forsigtigt udad med en blød bolt (kobber, messing eller hårdt træ), indtil de ligger an mod dækselranden.
7. Undersænskruer spændes fast.

4.2. Inspektion/pasning

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud, inden pasnings- og reparationsarbejde udføres! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret specialiseret personale.

Gearene på de elektriske gevindskærekupper ROLLER'S King 1½ og ROLLER'S King 2 er vedligeholdelsesfrie. De køre i en varig fedtfyldning og skal derfor ikke smøres. Motorene har kulbørster. Disse slides og skal derfor indimellem efterses eller udskiftes af kvalificeret, specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5. Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Elektrisk gevindskærekuppe kører ikke.	Slidte kulbørster. Tilslutningsledning er defekt. Drejeretningskontakt (8) er ikke skubbet helt indtil anslag. Drivmaskine er defekt.	Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Skub drejeretningskontakt (8) helt indtil anslag.
Elektrisk gevindskærekuppe trækker ikke igennem, overbelastningsbeskyttelse (10) udløser.	Ingen ROLLER hurtigskifte-skærehoveder er i brug. Slidte kulbørster. Skærebakker er uskarpe. Uegnet eller for lidt gevindskæreeolie. Overbelastningsbeskyttelse udløser.	Brug kun originale ROLLER hurtigskifte-skærehoveder. Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.1. Brug ROLLER gevindskæreeolie, smør flere gange under gevindskæring.
Forstærket motor opvarmning.	Overbelastning som følge af uskarpe skærebakker.	Lad de elektriske gevindskærekupper afkøle et kort stykke tid og tryk så på overbelastningsbeskyttelse (10). Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.1.
Kraftig gnistdannelse på motor.	Luftmængde til motorkøling er ikke tilstrækkelig. Slidte kulbørster.	Rengør luftslidser på motor, tildæk ikke luftslidser. Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
Hurtigskifte-skærehoved skærer ikke over.	Uegnede kulbørster. Uskarpe eller udbrækkede skærebakker. Forkert drejeretning er indstillet. Skærebakker er monteret forkert. Skærebakker er ikke sat i i den rigtige rækkefølge. Hurtigskifte-skærehoved er defekt.	Brug kun originale ROLLER kulbørster. Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.1. Kontroller drejeretningskontaktens (8) position og omstil den evt. Demonter skærebakke(r), sæt den(de) i igen med korrigeret retning, se udskiftning af skærebakker 4.1. Demonter hurtigskifte-skærehoved, kontroller nummerering, sæt evt. skærebakker i igen, se udskiftning af skærebakker 4.1. Skift hurtigskifte-skærehoved.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Gevind er revet ud.	Skærebakker er uskarpe. Skærebakker er ikke sat i i den rigtige rækkefølge. Råmateriale er mindre god kvalitet. Uegnet gevindskæreolie.	Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.1. Demonter hurtigskifte-skærehoved, kontroller nummerering, sæt evt. skærebakker i igen, se udskiftning af skærebakker 4.1. Køb kun råmateriale med kvalitetstegn. Brug ROLLER gevindskæreolie.
Rør roterer i modholder (3) under gevindskæringen.	Fortanding af prismespændebakke (4) på modholder er snavset. Fortanding af prismespændebakke (4) på modholder er defekt.	Rengør prismespændebakke med trådbørste. Skift modholder.
Hurtigskifte-skærehoved sidder i klemme i skærehovedholder (2).	Spåner på skærehovedets stopdel.	Fjern spåner med fladfil.

6. Bortskaffelse

Når maskinerne er brugt op, må de ikke bortskaffes via skraldespanden. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelse. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.albert-roller.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garanti-krav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1 – 7

- 1 Pikavaihtoteräpää ROLLER'S Central
- 2 Teräpään kiinnitin
- 3 Vastin
- 4 Putkituen särmöimäinen kiinnitysleuka
- 5 Kiinnityskara T-kahvalla
- 6 Puristus- ja kantokahva
- 7 Moottori
- 8 Pyörimissuunnanvaihdin
- 9 Turvallinen käyttökytkin
- 10 Ylikuormitussuoja
- 11 Moottorikahva
- 12 Lukitusvipu

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapeleilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähkötyökalun turvallisuus

- a) Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitusliitintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) Suojaa sähkötyökalut sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- d) Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- a) Työskentele valppaasti ja varovasti ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- b) Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumiskäskyä.
- c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalun virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Sähkötyökalun pyörimässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- e) Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimuri ja -kokoajat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökalua. Käyttämällä sopivaa sähkötyökalua sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.
 - b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
 - c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
 - d) Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
 - e) Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.
 - f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.
 - g) Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökalua, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
 - h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- #### 5) Huolto
- a) Anna vain asianmukaisesti pätevän ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalujasi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalusi pysyy turvallisena.

Sähkökäyttöisiä kierteityslaitteita koskevia turvaohjeita

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Älä käytä sähkötyökalua, jos se on vaurioitunut. Tapaturmanvaara.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä ROLLER'S-pikavaihtoteräpäitä. Muiden valmistajien pikavaihtoteräpäitä käytettäessä ei ole taattua, että ne pysyvät varmasti paikallaan, tai vaarana on se, että ne vahingoittavat käyttökonetta teräpään kiinnittintä (2).
- Älä käytä ROLLER'S-teräpäitä S ja pidennystä (lisävaruste tuote-nro 476035) sähkökäyttöisen kierteityslaitteen kanssa. Vastin (3) ei ole sopiva. Vääntömomentin noustessa on vaarana se, että sähkökäyttöinen kierteityslaitte riistäytyy kädestä ja jatkaa pyörimistä.
- Käytä aina ROLLER'S-vastinta (3). Muutoin on vääntömomentin noustessa vaarana se, että sähkökäyttöinen kierteityslaitte riistäytyy kädestä ja jatkaa pyörimistä.
- Käytä vain alkuperäistä ROLLER'S-vastinta (3). Sähkökäyttöinen kierteityslaitte saattaa vaurioitua. Vääntömomentin noustessa on lisäksi vaarana se, että sähkökäyttöinen kierteityslaitte irtaota vastimesta ja jatkaa pyörimistä.
- Älä pistä käsiäsi käytön aikana moottorin (7), puristus- ja kantokahvan (6) ja vastimen (3) alueelle. Pidä kiinni vain sähkökäyttöisen kierteityslaitteen moottorin kahvasta (11). Loukkaantumiskaava.
- Älä anna sähkötyökalun koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke sähkötyökalu pois päältä pitempien työtaukojen ajaksi ja vedä verkkopistoke irti. Valvomattomat sähkölaitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Kiinnitä lyhyet putkikappaleet vain ROLLER'S Nipparo -nippakiinnittimellä (kuva 3). Sähkökäyttöinen kierteityslaitte ja/tai työkalut saattavat vaurioitua.
- Tarkasta sähkökäyttöisen kierteityslaitteen liitäntäjohto ja jatkojohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon uusita ne.
- ROLLER'S-kierteitysohjelyihin suihkepulloissa (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) on lisätty ympäristöystävällistä, mutta tulenarkaa ponnekaasua (butaania). Spraypullot ovat paineistettuja, eikä niitä saa avata voimakkeinoin. Suojaa spraypulloja auringonpaisteelta ja yli 50 °C:n lämpötiloilta. Spraypullot voivat haljeta. Loukkaantumiskaava.
- Käytä vain hyväksytyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden johdon poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä ja kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkötyökalua, eivät saa käyttää tätä sähkökäyttöistä kierteityslaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Luovuta sähkötyökalu ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkötyökalua vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heiltä on valvomassa asiantunteva henkilö.

- Vältä leikkausöljyn joutumista iholle sen rasvanpoisto-ominaisuuksien takia. Käytä rasvaavan vaikutuksen omaavia tai sopivia ihonsuoja-aineita.

HUOMAUTUS

- Älä hävitä voimakaspiteisiä ROLLER'S kierteysojlyjä viemäriin, vesistöön tai maaperään. Käyttämätön kierteysojly on toimitettava vastaavaan jätehuoltolaitokseen. Mineraaliöljypitoisten kierteysojlyjen (ROLLER'S Smaragdol) jättekoodi on 120106, synteettisten kierteysojlyjen (ROLLER'S Rubinol 2000) jättekoodi on 120110. Jättekoodi mineraaliöljypitoisille leikkausöljyille (ROLLER'S Smaragdol) ja synteettisille leikkausöljyille (ROLLER'S Rubinol 2000) spraypul-loissa 150104. Noudata kansallisia määräyksiä.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

Sähkökäyttöiset kierteyslaitteet ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 ja pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central oikea- ja vasenkätisten putkikierteiden leikkaamiseen ja kiertourien tekemiseen.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituspaketti

ROLLER'S King 1¼ Set C:

Käyttökone, vastin, pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", teräspeltilaatikko, käyttöohje.

ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):

Käyttökone, vastin, pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), teräspeltilaatikko, käyttöohje.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":

Käyttökone, vastin, väliliitin teräpäille kork. 1¼", pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", teräspeltilaatikko, käyttöohje.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":

Käyttökone, vastin, väliliitin teräpäille kork. 1¼", pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", teräspeltilaatikko, käyttöohje.

ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):

Käyttökone, vastin, väliliitin teräpäille kork. 1¼" / 40 mm, pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), teräspeltilaatikko, käyttöohje.

1.2. Tuotenumerot

Käyttökone
Väliliitin teräpäille kork. 1¼" / 40 mm
ROLLER'S-pikavaihtoteräpäät
ROLLER'S-leikkuuleuat
Vastin
ROLLER'S kaksoispidin
Teräspeltikotelo
Kierteysojlyt
ROLLER'S Nipparo
ROLLER'S rullaurituslaite

ROLLER'S King 1¼

847309

ks. ROLLER luettelo
ks. ROLLER luettelo
847310
543100
847800
ks. ROLLER luettelo
ks. ROLLER luettelo
ks. ROLLER luettelo

ROLLER'S King 2

850309

479821

ks. ROLLER luettelo
ks. ROLLER luettelo
850310
543100
850800
ks. ROLLER luettelo
ks. ROLLER luettelo
ks. ROLLER luettelo

1.3. Pikavaihtoteräpäiden työalue

Kierre-Ø

ROLLER'S Central

½ – 1¼", 16 – 40 mm

½ – 2", 16 – 50 mm

Kierrettyypit

Putkikierte R, kartiomainen (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), oikea- ja vasenkätiset kierteet. Putkikierte NPT, kartiomainen (ASME B 1.20.1), oikeakätinen Taper Pipe Thread. Kierteet sähköasennusputkille M × 1,5 (EN 60423). Muut kierrettyypit pyynnöstä.

Kierrepeitus

Standardikierrepeitus. Pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Rola Automatik avautuvat automaattisesti määrättyllä standardikierrepeituedella.

Nipan valmistus

Nippakiinnitin ROLLER'S Nipparo R ¾ – 1¼" tai ¾ – 2" oikea- ja vasenkätisille kierteille (Kuva 3).

1.4. Teräpään kiinnittimen kierrosluvut (2)

Portaaton kierrosluvun säätö

35 – 27 min⁻¹

30 – 20 min⁻¹

1.5. Sähkö tiedot

Tehonsyöttö
Varokesuojaus (verkko)
Ajoittaiskäyttö

230 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
10 A (B)
S3 20% 2/10 min

230 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
10 A (B)
S3 20% 2/10 min

Tehonsyöttö
Varokesuojaus (verkko)
Ajoittaiskäyttö

110 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
20 A
S3 20% 2/10 min

110 V~, 50 – 60 Hz
1200 W
20 A
S3 20% 2/10 min

Suojaeristys VDE 0740:n mukaan kaksoiseristetty tai CEE-julkaisut 20. Nimellisvirrankulutus voi kohota lyhytaikaisesti enintään 50 % laitteen toiminnan siitä kärsimättä. Sähkökäyttöiset kierteyslaitteet ROLLER'S King 1¼ ja ROLLER'S King 2 on varustettu ylikuormitusuojalla. Moottori kytkeytyy pois päältä, jos sitä kuormitetaan jatkuvasti. Kun laite on levännyt lyhyen ajan, paina moottorin kahvassa (11) olevaa ylikuormitusuojaa (vihreä painike) (10). Katso myös kohta 5. Häiriöt.

1.6. Mitat	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Laite	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Vastin	260×70×150 mm	415×105×175 mm
1.7. Paino		
Laite	4,50 kg	5,70 kg
Vastin	1,10 kg	2,35 kg
1.8. Melutiedot		
Työpaikan päästöarvo	83 dB(A)	83 dB(A)
1.9. Tärinä		
Kiihdytyksen painotettu tehoarvo	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

⚠️ HUOMIO

Laitteen todellisessa käytössä voi tärinän päästöarvo sähkökäyttöisen kierteityslaitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määrittellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä

⚠️ VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen sähkökäyttöisen kierteityslaitteen liittämistä verkkoon, että sen tehonilmoituskilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Työmailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai näihin verrattavissa asennustavoissa saa sähkökäyttöistä kierteityslaitetta käyttää verkossa vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) avulla, joka keskeyttää energiansyötön heti, kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

2.2. Kierteitysöljyt

Katso käyttöturvallisuustiedotteet osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Käyttöturvallisuustiedotteet.

Käytä vain ROLLER-leikkausöljyjä. Niiden käyttö takaa moitteettomat leikkutulokset, pidentää leikkuuleukojen kestoaikaa ja säästää huomattavasti työkaluja. ROLLER suosittelee käytännöllistä ja riittoisaa spraypulloa/ruiskutuspulloa.

HUOMAUTUS

ROLLER'S Smaragdol

Runsasseosteinen mineraaliöljypohjainen kierteitysaine. **Kaikille materiaaleille:** Teräkset, ruostumattomat teräkset, kirjometallit, muovit. Voidaan pestä vedellä, asiantuntijoiden testaama. Mineraaliöljypohjaisia leikkausöljyjä ei ole hyväksytty käytettäväksi juomavesijohdoissa eri maissa, esim. Saksassa, Itävallassa ja Sveitsissä. Käytä tällaisessa tapauksessa mineraaliöljytöntä ROLLER'S Rubinol 2000. Noudata kansallisia määräyksiä.

ROLLER'S Rubinol 2000

Mineraaliöljytön, synteettinen leikkausöljy juomavesijohdoja varten. Täysin vesiliukoinen. Määräysten mukaisesti. Saksassa DVGW tark.-nro DW-0201AS2031, Itävallassa ÖVGW tark.-nro W 1.303, Sveitsissä SVGW tark.-nro 9009-2496. Viskositeetti –10°C:ssa: ≤ 250 mPa s (cP). Pumpattavissa jopa –28°C:ssa. Helppo käyttö. Värjätty punaiseksi pesutarkastusta varten. Noudata kansallisia määräyksiä.

Molemmat kierteitysöljyt ovat saatavissa suihkepulloissa, kanistereissa, tynnyreissä ja ruiskutuspulloissa (ROLLER'S Rubinol 2000).

HUOMAUTUS

Kaikkia kierteitysöljyjä saa käyttää vain ohentamattomina!

3. Käyttö

Käytä ainoastaan alkuperäisiä pikavaihtoteräpäitä ROLLER'S Central.

⚠️ VAROITUS

Älä käytä ROLLER'S-teräpäitä S ja pidennystä (lisävaruste tuote-nro 476035) sähkökäyttöisen kierteityslaitteen kanssa. Vastin (3) ei ole sopiva. Vääntömomentin noustessa on vaarana se, että sähkökäyttöinen kierteityslaitte riistäytyy kädestä ja jatkaa pyörimistä.

3.1. Pikavaihtoteräpäiden paikoilleenasettaminen (1)

Aseta pikavaihtoteräpää ROLLER'S Central teräpään kiinnittimeen (2) tai enintään 1 1/4":n / 40 mm:n teräpäät ROLLER'S-sovittimeen ja käännä hieman, kunnes lukitusvipu (12) lukittuu paikoilleen (kuva 2, kuva 4).

3.1.1. Pikavaihtoteräpäiden toiminta

Kun standardikierrepietus on saavutettu, vaihda kiertosuunnan vaihtokytkimen (8) asentoa ja anna pikavaihtoteräpään käydä vastakkaiseen suuntaan.

HUOMAUTUS

Käytä pyörimissuunnanvaihdinta (8) vain laitteen ollessa pysähdyksissä!

3.1.2. Vastin

Vastin (3) on tarkoitettu tukemaan kierteityksen yhteydessä esiintyvää vääntömomenttia molempiin suuntiin, ts. kierteityksen leikkuu- ja paluuliikkeessä, oikea- ja vasenkätisissä kierteissä. **Käytä aina vastinta!**

⚠️ HUOMIO

Älä pistä käytön aikana käsiäsi moottorin (7), puristus- ja kantokahvan (6) ja vastimen (3) alueelle. Pidä sähkökäyttöisestä kierteityslaitteesta kiinni vain sen moottorikahvasta (11). Loukkaantumisvaara.

3.1.3. Kaksoispidin (Kuva 7)

Kierteitykseen ja sahaukseen, laitteille ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR ja ROLLER'S Fox 22 V VE.

Kaksoispidin (Kuva 7) ruvataan kiinni työpöytään ja on tarkoitettu tukemaan kierteityksen yhteydessä esiintyvää vääntömomenttia molempiin suuntiin, ts. kierteityksen leikkuu- ja paluuliikkeessä, oikea- ja vasenkätisissä kierteissä. Kiinnityspultti (B) on tarkoitettu laitteen ROLLER'S Fox ANC / VE / SR ja ROLLER'S Fox 22 V VE kiinnitykseen. Putket/tangot voidaan katkaista suora-kulmaisesti.

3.2. Kierteitys

3.1.2. Työvaiheet

Kiinnitä vastin (3) n. 10 cm:n etäisyydelle putken päästä. Pane vastin särmöimällä kiinnitysleualla (4) taakse hieman vinoon putkea vasten ja kiristä lujaan T-kahvalla varustetulla kiinnityskaralla (5). Levitä leikkuukohtaan kierteitysöljyä. Aseta sähkökäyttöinen kierteityslaitte siihen asetetulla pikavaihtoteräpäällä varustettuna putkelle siten, että vastin (3) asettuu puristus- ja kantokahvan (6) ja moottorin (7) väliin (Kuva 1). Säädä pyörimissuunnanvaihdin (8) vastaavasti (R oikeakätistä kierrettä tai paluuliike vasenkätistä kierrettä varten. L vasenkätistä kierrettä tai paluuliike oikeakätistä kierrettä varten). Paina turvallisella käyttökytkintä (9) tarttumalla samanaikaisesti moottorin kahvasta (11) (Kuva 6).

3.2.2. Leikkauksen aloittaminen

Kytke sähkökäyttöinen kierteityslaitte päälle turvallisella käyttökytkimellä (9) ja paina se putkea vasten, kunnes leikkuuleuat ovat alkaneet leikata. Voitele toistuvasti ROLLER-kierteitysöljyllä kierteityksen aikana.

3.3.2. Paluuliike ja sähkökäyttöisen kierteityslaitteen poistaminen

ROLLER'S Central-pikavaihtoteräpäitä käytettäessä on kartiomainen kierre leikattu valmiiksi, kun leikkuuleuat ovat samassa tasossa putken pään kanssa. Päästä turvallinen käyttökytkin (9) irti. Säädä pyörimissuunnanvaihdin (8) vastaavasti – käytä pyörimissuunnanvaihdinta vain laitteen ollessa pysähdyksissä. Kytke sähkökäyttöinen kierteityslaitte päälle turvallisella käyttökytkimellä (9). Pikavaihtoteräpää kiertyy pois kierteistä. Säädä pyörimissuunnanvaihdin jälleen vastaavasti laitteen ollessa pysähdyksissä.

3.3. Manuaalisen sisäpuolelta kiinnittyvän nipanpitimen Nipparo ½ – 2" käsittely

Putkikappaleen kiinnittämiseksi manuaalisella sisäpuolelta kiinnittyvällä nipanpitimellä ROLLER'S Nipparo levitetään manuaalisen sisäpuolelta kiinnittyvän nipanpitimen päätä kiertämällä karaa työkalun (esim. ruuvitaltan) avulla. Tämän saa tehdä ainoastaan putken ollessa paikallaan. Pidä mielessäsi, ettei manuaalisen sisäpuolelta kiinnittyvän nipanpitimen avulla saa leikata lyhyempiä kuin standardin sallimia nippoja (Kuva 3).

4. Kunnossapito

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että sähkötyökalu viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon huoltoa ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudentorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1. Huolto

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen huoltotöitä!

Puhdista sähkökäyttöiset kierteytyslaitteet ROLLER'S King 1¼ ja King 2 aina käytön jälkeen, varsinkin jos ne ovat pitemmän ajan käyttämättä.

Puhdista voimakkaasti likaantunut teräpään kiinnitin (2), lukitusvipu (12) ja ROLLER'S- pikavaihtoteräpää leikkuuleukoineen esim. tärpättiöljyllä ja poista kiinni tarttuneet lastut. Vaihda tylsiksi kuluneet ROLLER'S leikkuuleuat tai ROLLER'S pikavaihtoteräpää.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain miedolla saippualla ja kostealla pyyhkeellä. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita muoviosien puhdistukseen. Pidä huoli siitä, etteivät nesteet pääse koskaan sähkökäyttöisen kierteytyslaitteen sisään. Älä upota sähkökäyttöistä kierteytyslaitetta koskaan nesteeseen.

Lukitusvivun (12) vaihtaminen (Kuva 2)

Ruuva molemmat lukitusvivun (12) viereiset ruuvit irti. Poista lukitusvipu, jousi ja lieriösokka. Poista uralla mahdollisesti esiintyvä purse. Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkasta toiminto ja kitkaton käynti!

Leikkuuleukojen vaihtaminen ROLLER'S Central -pikavaihtoteräpäällä (kuva 5)

1. Kiinnitä pikavaihto-teräpää ruuvipenkkiin pystysuoraan.
2. Poista uppokantaruuvit ja kansi.
3. Koputtele leikkuuleuat varovaisesti ulos teräpään rungon keskikohdan suuntaan.
4. Koputtele-leikkuuleuat leikkuupinta (A) **alaspäin** niin syvälle vastaaviin rakoihinsa, etteivät ne ulotu rungon ulkohalkaisijan yli. Leikkuuleuat ja rungot on numeroitu. Leikkuuleuka 1 rakoon 1, leikkuuleuka 2 rakoon 2, leikkuuleuka 3 rakoon 3 ja leikkuuleuka 4 rakoon 4.
5. Aseta kansi paikoilleen ja kiristä ruuveja hieman.
6. Koputtele leikkuuleuat pehmeällä (kupari-, messinki- tai kovapuu-)tapilla varovaisesti ulospäin, kunnes ne ovat kannen reunassa kiinni.
7. Kiristä uppokantaruuvit tiukkaan.

Leikkuuleukojen vaihtaminen ROLLER'S pikavaihtoteräpäällä S (kuva 5)

1. Kiinnitä pikavaihto-teräpää ruuvipenkkiin pystysuoraan.
2. Poista uppokantaruuvit ja kansi ohjausholkin kanssa (älä irrota ohjausholkkia).
3. Koputtele leikkuuleuat varovaisesti ulos teräpään rungon keskikohdan suuntaan.
4. Koputtele-leikkuuleuat leikkuupinta (A) ylöspäin niin syvälle vastaaviin rakoihinsa, etteivät ne ulotu rungon ulkohalkaisijan yli. Leikkuuleuat ja rungot on numeroitu. Leikkuuleuka 1 rakoon 3, leikkuuleuka 2 rakoon 2, leikkuuleuka 3 rakoon 1 ja leikkuuleuka 4 rakoon 4.
5. Aseta kansi ohjausholkin kanssa paikoilleen ja kiristä uppokantaruuveja kevyesti.
6. Koputtele leikkuuleuat pehmeällä (kupari-, messinki- tai kovapuu-)tapilla varovaisesti ulospäin, kunnes ne ovat kannen reunassa kiinni.
7. Kiristä uppokantaruuvit tiukkaan.

4.2. Tarkastus/kunnossapito

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyuden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Sähkökäyttöisten kierteytyslaitteiden ROLLER'S King 1¼ ja ROLLER'S King 2 vaihteistot ovat huoltovapaita. Ne ovat kestopäivätyökaluja, joten niitä ei tarvitse voidella. Moottoreissa on hiiliharjat. Ne kuluvat, minkä vuoksi ne on silloin tällöin tarkastettava tai vaihdettava uusiin asianmukaisen pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon toimesta.

5. Häiriöt

Häiriö	Syy	Korjaustoimenpide
Sähkökäyttöinen kierteytyslaite ei toimi.	Kuluneet hiiliharjat. Liitäntäjohto on viallinen. Pyörimissuunnanvaihdinta (8) ei ole työnnetty vasteeseen asti. Käyttökone on viallinen.	Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat. Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto. Työnnä pyörimissuunnanvaihdin (8) vasteeseen asti.
Sähkökäyttöinen kierteytyslaite ei vedä, ylikuormitussuoja (10) laukeaa.	Käytössä eivät ole alkuperäiset ROLLER-pikavaihtoteräpää. Kuluneet hiiliharjat. Kierteytysleuat ovat tylsät. Sopimaton kierteytysöljy tai liian vähän kierteytysöljyä. Ylikuormitussuoja laukeaa.	Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa se. Käytä vain alkuperäisiä ROLLER-pikavaihtoteräpäitä. Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat. Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpää. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.1. Käytä ROLLER-kierteytysöljyä, voitele toistuvasti kierteytysajan aikana. Paina ylikuormitussuojaa (10), sen jälkeen kun sähkökäyttöinen kierteytyslaite on jäähtynyt lyhyen ajan.
Voimakkaampi moottorin kuumeneminen.	Tylsien leikkuuleukojen aiheuttama ylikuormitus. Moottorin jäähdytyksen ilmamäärä ei ole riittävä.	Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpää. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.1. Puhdista moottorilla oleva ilmakanaava, älä peitä ilmakanaavaa.
Voimakasta kipinäntiä moottorilla.	Kuluneet hiiliharjat. Sopimattomat hiiliharjat.	Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat. Käytä vain alkuperäisiä ROLLER-hiiliharjoja.
Pikavaihtoteräpää ei aloita leikkausta.	Tylsät tai irronneet leikkuuleuat. Väärä pyörimissuunta säädetty. Leikkuuleuat on asennettu väärin. Leikkuuleukoja ei ole asetettu sisään oikeassa järjestyksessä.	Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpää. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.1. Tarkista pyörimissuunnanvaihtimen (8) asento ja vaihda se tarvittaessa. Pura leikkuuleuka/-leuat, aseta ne korjatulla suunnalla jälleen paikoilleen, katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.1. Pura pikavaihtoteräpää, tarkista numerointi ja aseta tarvittaessa uudet leikkuuleuat paikoilleen, katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.1.

Häiriö	Syy	Korjaustoimenpide
Kierteet ovat katkenneet.	Pikavaihtoteräpä on viallinen. Kierteitysleuat ovat tylsät.	Vaihda pikavaihtoteräpä. Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpä. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.1.
	Leikkuuleukoja ei ole asetettu sisään oikeassa järjestyksessä.	Pura pikavaihtoteräpä, tarkista numerointi ja aseta tarvittaessa uudet leikkuuleuat paikoilleen, katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.1.
	Huonolaatuinen putkimateriaali. Sopimaton kierteitysöljy.	Kiinnitä huomiota laatuimerkkiin putkimateriaalia ostaessasi. Käytä ROLLER-kierteitysöljyä.
Putki pyörii vastineessa (3) kierteityksen aikana.	Vastineen särmiömäisen kiinnitysleuan (4) hammastus on likaantunut. Vastineen särmiömäisen kiinnitysleuan (4) hammastus on viallinen.	Puhdista särmiömäinen kiinnitysleuka teräsharjalla. Vaihda vastin.
Pikavaihtoteräpä on juuttunut kiinni teräpäen kiinnittimeen (2).	Materiaalin vääristymä tai kohouma teräpäen lukitusosassa.	Poista materiaalin vääristymä tai kohouma lattaviilalla.

6. Jätehuolto

Sähkökäyttöisiä kierteityslaitteita ei saa käytön jälkeen hävittää kotitalousjätteiden mukana. Niiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimäärysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaaliavirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuun piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.albert-roller.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1 – 7

- 1 Hitromenjalna rezalna glava ROLLER'S Central
- 2 Prijemalo rezalne glave
- 3 Protidržalo
- 4 Prizmatična vpenjalna čeljust
- 5 Vpenjalno vreteno z ročajem
- 6 Pritisni in nosilni ročaj
- 7 Motor
- 8 Pretikalo za spremembo smeri vrtenja
- 9 Varnostno stikalo na dotik
- 10 Preobremenitvena zaščita
- 11 Ročaj motorja
- 12 Zaskočka

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- b) Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- c) Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- d) Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- g) Če lahko montirate naprave za odsosovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsosovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

h) Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dober seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
 - b) Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
 - c) Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
 - f) Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
 - g) Električna orodja, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - h) Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5) Servis
- a) Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

Varnostna navodila za električne rezalnike navojev

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.
- Uporabljajte izključno hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S. Hitromenjalne rezilne glave drugih proizvajalcev ne zagotavljajo varnega naseda ali pa poškodujejo prijemalo rezilne glave (2) pogonskega stroja.
- Uporabljajte ROLLER'S rezilne glave skupaj s podaljškom (pribor št. izdelka 476035) – pri tem ne uporabljajte električnega rezalnika navojev. Naprava nima ustrezne protidržala (3). Obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta izbije električni rezalnik navojev iz roke in se prevrne.
- Uporabljajte vedno ROLLER'S protidržalo (3). V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta izbije električni rezalnik navojev iz roke in se prevrne.
- Uporabljajte izključno originalno ROLLER'S protidržalo (3). Električni rezalnik navojev se lahko poškoduje. Poleg tega obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta izbije električni rezalnik navojev iz oporne protidržala in se prevrne.
- Med obratovanjem ne posegajte v področje motorja (7), pritisnega in nosilnega ročaja (6) protidržala (3). Električni rezalnik navojev pridržite izključno na ročaju motorja (11). Obstaja nevarnost poškodb.
- Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora. Izklopite električno orodje pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Vpnite kratke kose cevi izključno z ROLLER'S Nipparo (Sl. 3). Električni rezalnik navojev in/ali orodja se lahko poškodujejo.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električnega rezalnika navojev in podaljške električnega orodja glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblašeni servisni delavnici ROLLER.
- Izdelkom ROLLER'S –. sredstva za rezanje navojev v pršilni embalaži (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) je dodan okolju prijazen, vendar ognju nevaren plin (Butan). Pršilna embalaža je pod tlakom, ne odpirajte je s silo. Zavarujte jo pred direktnim soncem in segretjem nad 50°C. Pršilna embalaža se lahko razpoči. Nevarnost poškodb.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, tega električnega rezalnika čeljusti ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebj. Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Zaradi razmaščevalnega učinka pri mazivih za rezanje navojev preprečite intenzivni stik s kožo. Uporabite sredstva za zaščito kože, ki kožo namastijo ali pa drugo primerno zaščitno rok.

OBVESTILO

- Izdelke ROLLER'S sredstva/maziva za rezanje navojev ne smete odstranjevati koncentrirano v kanalizacijo, vode ali zemljo. Neparabljeno mazivo za rezanje navojev morate oddati pri lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Šifra za mazivo z vsebnostjo mineralnega olja (ROLLER'S Smaragdol) je 120106, za sintetična maziva pa (ROLLER'S Rubinol 2000) 120110. Kvalifikacijska oznaka odpadka za maziva za rezanje navojev z vsebnostjo mineralnega olja (ROLLER'S Smaragdol) in sintetična (ROLLER'S Rubinol 2000) v razpršilcih 150104. Upoštevajte nacionalne predpise.

Razlaga simbolov



OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.



POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).



OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu II



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe



Električni rezalniki navojev ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 in hitromenjalne rezalne glave ROLLER'S Central so namenjeni za rezanje navojev cevi za desni in levi navoj in za valjanje utorov.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

ROLLER'S King 1¼ Set C:

pogonski stroj, protidržalo, hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.

ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):

pogonski stroj, protidržalo, hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":

pogonski stroj, protidržalo, adapter za rezilne glave do 1¼", hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.

ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":

pogonski stroj, protidržalo, adapter za rezilne glave do 1¼", hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.

ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):

pogonski stroj, protidržalo, hitromenjalne rezilne glave do 1¼" / 40 mm, hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.

1.2. Številke izdelkov

Pogonski stroj
Adapter za rezilne glave do 1¼" / 40 mm
ROLLER'S hitromenjalne rezilne glave
ROLLER'S rezilne čeljusti
Protidržalo
ROLLER'S dvojno držalo
Zaboj iz jeklene pločevine
Sredstva (maziva) za rezanje navojev
ROLLER'S Nipparo
ROLLER'S naprava za valjanje utorov

ROLLER'S King 1¼

847309
glejte Katalog ROLLER
glejte Katalog ROLLER
847310
543100
847800
glejte Katalog ROLLER
glejte Katalog ROLLER
glejte Katalog ROLLER

ROLLER'S King 2

850309
479821
glejte Katalog ROLLER
glejte Katalog ROLLER
850310
543100
850800
glejte Katalog ROLLER
glejte Katalog ROLLER
glejte Katalog ROLLER

1.3. Delovno območje hitromenjalnih rezilnih glav

Navoj-Ø

ROLLER'S Central

⅜ – 1¼", 16 – 40 mm

⅜ – 2", 16 – 50 mm

Vrste navojev

Navoji cevi R konični (ISO 7-1 EN10226 (DIN 2999 BSPT)), desni in levi navoj.
Navoji cevi NPT konični (ASME B 1.20.1) Taper Pipe Thread, desni navoji cevi.
Navoji za elektroinstalacijske cevi M × 1,5 (EN 60423).
Druge vrste navojev po povpraševanju.

Dolžina navojev

Normirana dolžina navojev. Hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Rola Avtomatik odpirajo avtomatsko pri predpisani normirani dolžini navojev.

Izdelava nastavka

Z vpenjalcem ROLLER'S Nipparo R ⅜ – 1¼" oz. ⅜ – 2" za desni in levi navoj (sl. 3).

1.4. Števila vrtljajev prijemala rezilne glave (2)

Brezstopensko reguliranje števila vrtljajev

ROLLER'S King 1¼

35 – 27 min⁻¹

ROLLER'S King 2

30 – 20 min⁻¹

1.5. Električni podatki

Sprejemna moč
Varovanje (omrežje)
Ustavljajno obratovanje

230 V~, 50 – 60 Hz

1200 W
10 A (B)
S3 20% 2/10 min

230 V~, 50 – 60 Hz

1200 W
10 A (B)
S3 20% 2/10 min

Sprejemna moč
Varovanje (omrežje)
Ustavljajno obratovanje

110 V~, 50 – 60 Hz

1200 W
20 A
S3 20% 2/10 min

110 V~, 50 – 60 Hz

1200 W
20 A
S3 20% 2/10 min

Zaščitna izolacija v skladu z VDE 0740 dvojno izolirana oz. CEE-publikacije 20. Sprejemni nazivni tok lahko za kratek čas naraste do 50%, brez da bi se s tem poškodovale funkcije naprave. Električna rezalniki navojev ROLLER'S King 1¼ in ROLLER'S King 2 sta opremljena s preobremenitveno zaščito. Motor se pri stalni preobremenitvi izklopi. Po kratkem času mirovanja pritisnite preobremenitveno zaščito (10) na ročaju motorja. Glejte tudi stran 5. Motnje.

1.6. Mere Naprava Protidržalo	ROLLER'S King 1¼ 480×75×165 mm 260×70×150 mm	ROLLER'S King 2 492×78×196 mm 415×105×175 mm
1.7. Teža Naprava Protidržalo	4,50 kg 1,10 kg	5,70 kg 2,35 kg
1.8. Informacija o hrupu Emisijska vrednost na delovnem mestu	ROLLER'S King 1¼ 83 dB(A)	ROLLER'S King 2 83 dB(A)
1.9. Vibracije Ocenjena efektivna vrednost pospeška	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Navedena emisijska vrednost vibracij se je izmerila v skladu s standardiziranim preizkusnim postopkom in se lahko uporablja v primerjavi z drugo napravo. Navedena emisijska vrednost vibracij se lahko uporablja tudi kot uvodna ocena prekinitve.

⚠ POZOR

Emisijska vrednost vibracij se lahko med dejansko uporabo naprave razlikuje od podane vrednosti, odvisno od vrste uporabe električnega rezalnika navojev. Odvisno od pogojev dela (npr. delo z prekinitvami) je lahko morda potrebno, da se določijo varnostno zaščitni ukrepi za posluževalca stroja.

2. Zagon

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Preverite pred priklopom električnega rezalnika navojev, ali napetost, ki je navedena na tablici stroja o zmogljivosti tudi ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električni rezalnik navojev v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvami tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 30 s prekorači 200 mA.

2.2. Sredstva (maziva) za rezanje navojev

Varnostni listi – glejte www.albert-roller.de → Downloads → Sicherheitsdatenblätter.

Uporabljajte samo sredstva za rezanje navojev ROLLER. Tako boste dosegli brezhibne rezultate rezanja, dolgo življenjsko dobo rezalnih čeljusti ter pri tem občutno varovali orodja. ROLLER priporoča praktičen in pri uporabi varčen sprej v pločevinki/pršilni steklenici.

OBVESTILO

ROLLER'S Smaragdol

Visoko legirano sredstvo za rezanje navojev na osnovi mineralnega olja. **Za vse materiale:** jekla, nerjavna jekla, barvne kovine, umetne snovi. Možno izprati z vodo, izvedensko preizkušena. Maziva za rezanje navojev na osnovi mineralnega olja niso dopustna za vodovodne napeljave v različnih državah, npr. Nemčiji, Avstriji in Švici. V teh primerih uporabite ROLLER'S Rubinol 2000 - brez mineralnega olja. Upoštevajte nacionalne predpise.

ROLLER'S Rubinol 2000

Sintetično sredstvo za rezanje navojev brez vsebnosti mineralnega olja za vodovode s pitno vodo. Popolnoma topljivo v vodi. V skladu s predpisi. V Nemčiji DVGW št. preiz. DW-0201AS2031, Avstriji ÖVGW št. preiz. W 1.303, Švici SVGW št. preiz. 9009-2496. Viskoznost pri -10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Možno črpanje do -28°C. Neproblematična uporaba. Zaradi kontrole izpiranja je obarvana z rdečo barvo. Upoštevajte nacionalne predpise.

Obe sredstvi za rezanje navojev sta dobavljivi v pločevinskih posodah kot sprej, v platenkah, sodih ter pršilnih steklenicah (ROLLER'S Rubinol 2000).

OBVESTILO

Vse substance za rezanje navojev uporabljajte samo v nerazredčenem stanju!

3. Delovanje

Uporabljajte izključno hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central.

⚠ OPOZORILO

Uporabljajte ROLLER'S rezilne glave S skupaj s podaljškom (pribor št. izdelka 476035) – pri tem ne uporabljajte električnega rezalnika navojev. Naprava nima ustrezne protidržala (3). Obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta izbije električni rezalnik navojev iz roke in se prevrne.

3.1. Vstavljanje hitromenjalnih rezalnih glav (1)

Hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central vstavite v prijemalo rezilne glave (2) oz. v adapter za ROLLER'S rezilne glave do 1 1/4"/40 mm in nekoliko zasukajte, tako da se zaskočka (12) zaskoči (sl. 2, sl. 4).

3.1.1. Delovanje hitromenjalnih rezilnih glav

Po tem ko se doseže standardna dolžina navoja, prestavite pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8), hitromenjalne rezilne glave pa pustite, da tečejo vzvratno.

OBVESTILO

Pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) smete aktivirati izključno pri mirovanju!

3.1.2. Protidržalo

Protidržalo (3) služi za podporo vrtilnega momenta, ki nastane pri rezanju navojev in sicer v obe smeri, to pomeni v smeri naprej in nazaj pri rezanju navojev, pri desnem in levem navoju. **Vedno uporabljajte protidržalo!**

⚠ POZOR

Med obratovanjem ne posegajte v področje motorja (7), pritisnega in nosilnega ročaja (6) protidržala (3). Električni rezalnik navojev pridržite izključno na ročaju motorja (11). Obstaja nevarnost poškodbe.

3.1.3. Dvojno držalo (sl. 7)

Za rezanje navojev in žaganje, za ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Fox ANC / VE / SR in ROLLER'S Fox 22 V VE.

Dvojno držalo (sl. 7) se privije na delavnično mizo in služi za podporo vrtilnega momenta, ki nastane pri rezanju navojev in sicer v obe smeri, to pomeni v smeri naprej in nazaj pri rezanju navojev, pri desnem in levem navoju. Prijemalni sornik (B) je predviden za priključitev ROLLER'S Fox ANC / VE / SR in ROLLER'S Fox 22 V VE. Cevi/palice se lahko razrežejo pravokotno.

3.2. Resanje navojev

3.2.1. Potek dela

Protidržalo (3) pritrdite ca. 10 cm od konca cevi. V ta namen nastavite protidržalo nalahno poševno v smeri nazaj s prizmatično vpenjalno čeljustjo (4) na cev in močno z roko privijte z vpenjalnim vretenom z ročajem (5). Na rezalno mesto nanesite dovolj veliko količino sredstva (maziva) za rezanje navojev. Nastavite električni rezalnik navojev z vstavljenjo hitromenjalno rezilno glavo na cev, tako da protidržalo (3) naleže med pritiski in nosilni ročaj (6) ter motor (7) (sl. 1). Nastavite pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8), (R za desni navoj oz. premik nazaj za levi navoj, L za levi navoj oz. vzvratni tek za desni navoj). Pritisnite varnostno tipkovno stikalo (9) in pri tem istočasno objemite ročaj motorja (11) (slika 6).

3.2.2. Zarezovanje

Pritisnite električni rezalnik navojev proti cevi, dokler se čeljusti ne zarežejo. Med rezanjem navojev večkrat namažite s sredstvom ROLLER za rezanje navojev (mazivom).

3.2.3. Premikanje nazaj in snetje električnega rezalnika navojev

Pri uporabi hitromenjalnih rezalnih glav ROLLER'S Central je kegljast navoj izrezan do konca, če rezilne čeljusti poravnano zaključijo z robom cevi. Izpustite varnostno tipkovno stikalo (9). Ustrezno aktivirajte pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) – pretikalo za spremembo smeri vrtenja smete aktivirati izključno med mirovanjem naprave. Vključite električni rezalnik navojev na varnostnem tipkovnem stikalu (9). Hitromenjalna rezilna glava se zasuka z navoja navzdol. Ko naprava miruje, ponovno ustrezno nastavite pretikalo za spremembo smeri vrtenja.

3.3. Rokovanje z vpenjalcem Nipparo ¾ – 2"

Za vpenjanje kosa cevi z vpenjalcem ROLLER'S Nipparo se z zasukom vretena z orodjem (npr. vijačnikom) razkreči glava vpenjala. To smete izvesti samo pri natakneni cevi. Paziti je treba na to, da z vpenjalom ne izdelate krajših mazalk, kot je normirano (slika 3).

4. Servisiranje

Sem prejuízo da manutenção mencionada de seguida, é recomendado inspecionar a ferramenta elétrica, no mínimo, uma vez por ano por uma oficina de assistência a clientes ROLLER autorizada, relativamente aos aparelhos elétricos. Na Alemanha deve ser realizada uma inspeção anual dos equipamentos elétrico conforme a DIN VDE 0701-0702 e, segundo a norma de prevenção de acidentes DGUV Norma 3 "Instalações e meios de operação elétricos", também prescrita para meios de operação elétricos nos locais de construção. Além disso, deve-se respeitar e seguir os regulamentos de segurança, regras e diretivas nacionais válidos para o local de aplicação.

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

Električna rezalnika navojev ROLLER'S King 1¼ in King 2 morate po vsaki uporabi očistiti, še posebej, če ju nekaj časa ne boste uporabljali.

Močno umazano prijemalo rezilne glave (2), zaskočko (12) in hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S z rezilnimi čeljustmi očistite npr. s terpentinskim oljem in odstranite oprijete ostružke. Zamenjajte tope ROLLER'S rezilne čeljusti ali ROLLER'S hitromenjalne rezilne glave.

Dele iz umetne mase (npr. ohišje) smete očistiti izključno z blago milnico in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje delov iz umetne mase v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov. Pazite na to, da se nikoli ne zgodi, da bi tekočine prodrle v notranjost električnih rezalnikov navojev. Električnega rezalnika navojev nikoli ne smete potopiti v tekočino.

Zamenjava zaskočke (12) (sl. 2)

Izvijte oba vijaka z zarezo (12), ki se nahajata poleg zaskočke. Vzemite ven zaskočko, vzmet in cilindrični sornik. Po potrebi odstranite srh na utoru. Nato v obratnem vrstnem redu vse dele ponovno sestavite. Preverite delovanje in lahkotnost!

Menjava rezilnih čeljusti pri vrezovalnih glavah za hitro menjavo ROLLER'S Central (sl. 5)

1. Vpnite vrezovalno glavo za hitro menjavo navpično v primež.
2. Odstranite vgrezne vijake in pokrov.
3. Previdno izbijte rezilne čeljusti do sredine vrezovalne glave.
4. Vbijte čeljusti z izrezom (A) tako daleč **navzdol** v ustrezne zareze, da ne štrlijo preko zunanjega premera telesa. Rezilne čeljusti in telo so oštevilčeni. Rezilna čeljust 1 v zarezo 1, rezilna čeljust 2 v zarezo 2, rezilna čeljust 3 v zarezo 3 in rezilna čeljust 4 v zarezo 4.
5. Namestite pokrov in narahlo zategnite vijake.
6. Nato rezilne čeljusti z mehkim sornikom (iz bakra, medenine ali trdega lesa) previdno s tolčenjem potisnite navzven, dokler ne nalegajo na rob pokrova.
7. Trdno privijte vgrezne vijake.

Menjava rezilne čeljusti pri vrezovalni glavi za hitro menjavo ROLLER'S S (sl. 5)

1. Vpnite vrezovalno glavo za hitro menjavo navpično v primež.
2. Odstranite vgrezne vijake in pokrov z vodilno pušo (ne demontirajte vodilne puše).
3. Previdno izbijte rezilne čeljusti do sredine vrezovalne glave.
4. Vbijte čeljusti z izrezom (A) tako daleč navzdol v ustrezne zareze, da ne štrlijo preko zunanjega premera telesa. Rezilne čeljusti in telo so oštevilčeni. Rezilna čeljust 1 v zarezo 3, rezilna čeljust 2 v zarezo 2, rezilna čeljust 3 v zarezo 1 in rezilna čeljust 4 v zarezo 4.
5. Namestite pokrov z vodilno pušo in narahlo zategnite vgrezne vijake.
6. Nato rezilne čeljusti z mehkim sornikom (iz bakra, medenine ali trdega lesa) previdno s tolčenjem potisnite navzven, dokler ne nalegajo na rob pokrova.
7. Močno zategnite vgrezne vijake.

4.2. Inspekcija/vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili remonta in popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Gonil električnih rezalnikov navojev ROLLER'S King 1¼ in ROLLER'S King 2 ni potrebno vzdrževati. Deluje s trajno napolnitvijo z mastjo in jih zaradi tega ni potrebno mazati. Motorji imajo ogljikove ščetke. Slednje se obrabijo in zaradi tega morate poskrbeti za to, da jih občasno preveri oz. zamenja kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščen servis ROLLER.

5. Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Električni rezalnik navojev ne deluje.	Obrabljene ogljikove ščetke. Okvara priključnega kabla. Pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) ni potisnjeno do naslona. Okvarjen pogonski stroj.	Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER. Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER. Potisnite pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) do naslona. Poskrbite za pregled/popravilo s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER. Uporabite le originalne rezilne glave podjetja ROLLER.
5.1. Električni rezalnik za navojev ne vleče, sproži se preobremenitvena zaščita (10).	Ne uporabljajte originalnih ROLLER hitromenjalnih rezilnih glav. Obrabljene ogljikove ščetke. Rezilne čeljusti so tope. Neprimereno sredstvo (mazivo) za rezanje navojev oz. premalo sredstva nameščenega. Sprožitev preobremenitvene zaščite.	Uporabite le originalne rezilne glave podjetja ROLLER. Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER. Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezilne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.1. Uporabite ROLLER sredstvo (mazivo) za rezanje navojev, med rezanjem navojev večkratni nanos sredstva. Pritisnite preobremenitveno zaščito (10) po kratki ohladitvi električnega rezalnika navojev.
Povečano segrevanje motorja.	Preobremenitev zaradi topih rezalnih čeljusti. Premalo zraka za ohlajevanje motorja.	Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezilne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.1. Očistite prezračevalne zareze na motorju; prezračevalnih zarez ne smete prekriti.
Močno iskrenje na motorju.	Obrabljene ogljikove ščetke. Obrabljene ogljikove ščetke.	Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER. Uporabite le originalne ogljikove ščetke podjetja ROLLER.

Motnja	Vzrok	Pomoč
Hitromenjalna rezilna glava ne zarezuje.	Tope ali izbite rezilne čeljusti.	Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezilne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.1.
	Nastavljena napačna smer vrtenja.	Preverite nastavitve pretikala za spremembo smeri vrtenja (8) in ga po potrebi pretaknite.
	Napačno montirane rezilne čeljusti.	Demontirajte rezilno(-e) čeljust(-i), vstavite s popravljeno smerjo vrtenja, glejte Menjava rezilnih čeljusti 4.1.
	Rezilne čeljusti niso vstavljene v pravilnem vrstnem redu.	Demontirajte hitromenjalno rezilno glavo, preverite oštevilčenje, po potrebi ponovno vstavite rezilno čeljust, glejte Menjava rezilnih čeljusti 4.1.
	Hitromenjalna rezilna glava je okvarjena.	Zamenjajte hitromenjalno rezilno glavo.
Navoj iztrgan.	Rezilne čeljusti so tope.	Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezilne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.1.
	Rezilne čeljusti niso vstavljene v pravilnem vrstnem redu.	Demontirajte hitromenjalno rezilno glavo, preverite oštevilčenje, po potrebi ponovno vstavite rezilno čeljust, glejte Menjava rezilnih čeljusti 4.1.
	Slaba kakovost materiala cevi.	Pri nakupu materiala pazite na znak kakovosti.
Cev se med rezanjem navojev vrti v smeri protidržala (3).	Neprimerno sredstvo (mazivo) za rezanje navojev.	Uporabite sredstvo (mazivo) za rezanje navojev ROLLER.
	Ozobljenje prizmatične vpenjalne čeljusti (4) protidržala je umazano.	Očistite prizmatično vpenjalno čeljust s kovinsko ščetko.
Hitrovpjenjalna rezilna glava se je zataknila v prijemalu rezilne glave (2).	Ozobljenje prizmatične vpenjalne čeljusti (4) protidržala je okvarjeno.	Zamenjajte protidržalo!
	Dodatek materiala na zaskočnem delu rezilne glave.	Odstranite dodatek materiala s ploščato pilo.

6. Odstranitev odpadkov

Električnega rezalnika navojev po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenem pogodbenem servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani www.albert-roller.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU määrittätyjen standardien vaatimusten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

EN 60745-1:2009 + A11:10, EN 60745-2-9:2009, EN 55014-1:2006 + A1:09 + A2:11, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008

Albert Roller GmbH & Co KG
Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

2022-09-20



Rainer Hech
Managing Director